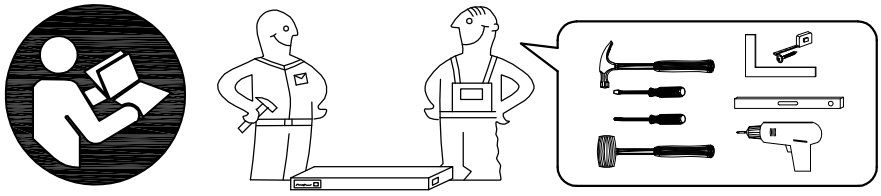
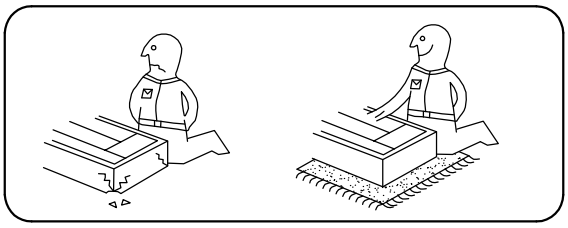
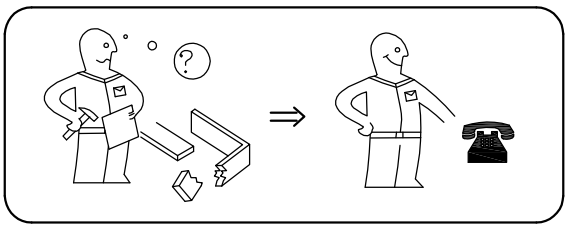
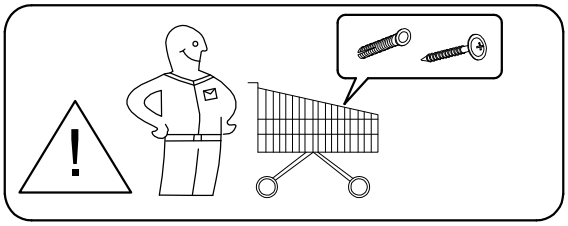
Bron 34

PL Instrukcja montażu
CZ Návod k montáži
D Montageanleitung
GB Assembly instruction
F Model d'emploi
HU Szerelési útmutató
I Istruzione di montaggio
NL Handleiding voor de montage
RU Инструкция по монтажу
RO Instrucţiuni de montare
SK Návod k montáži
TR Montaj talimati

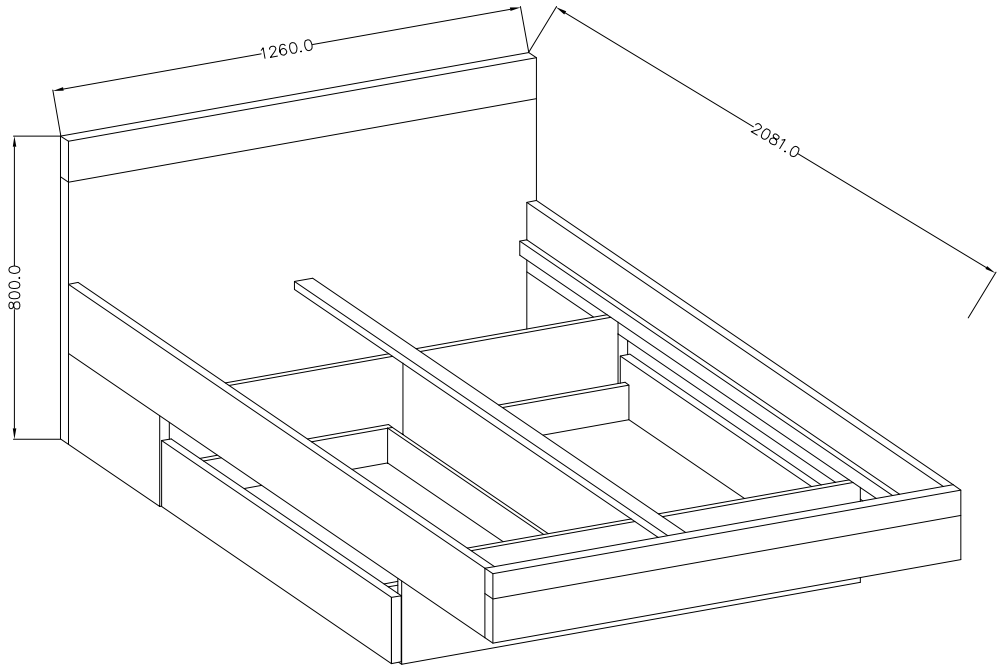


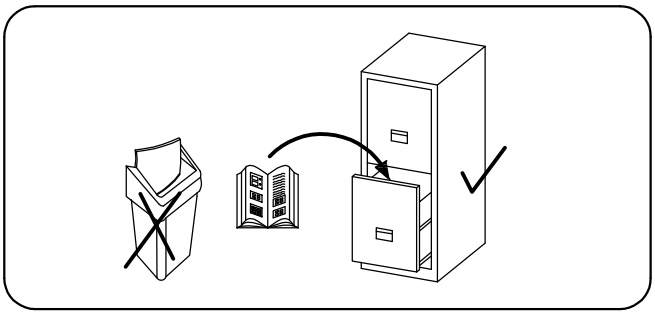


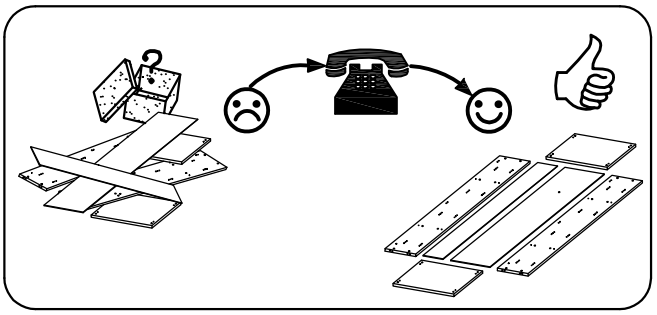


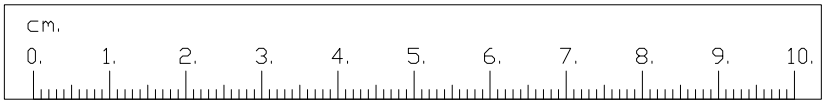


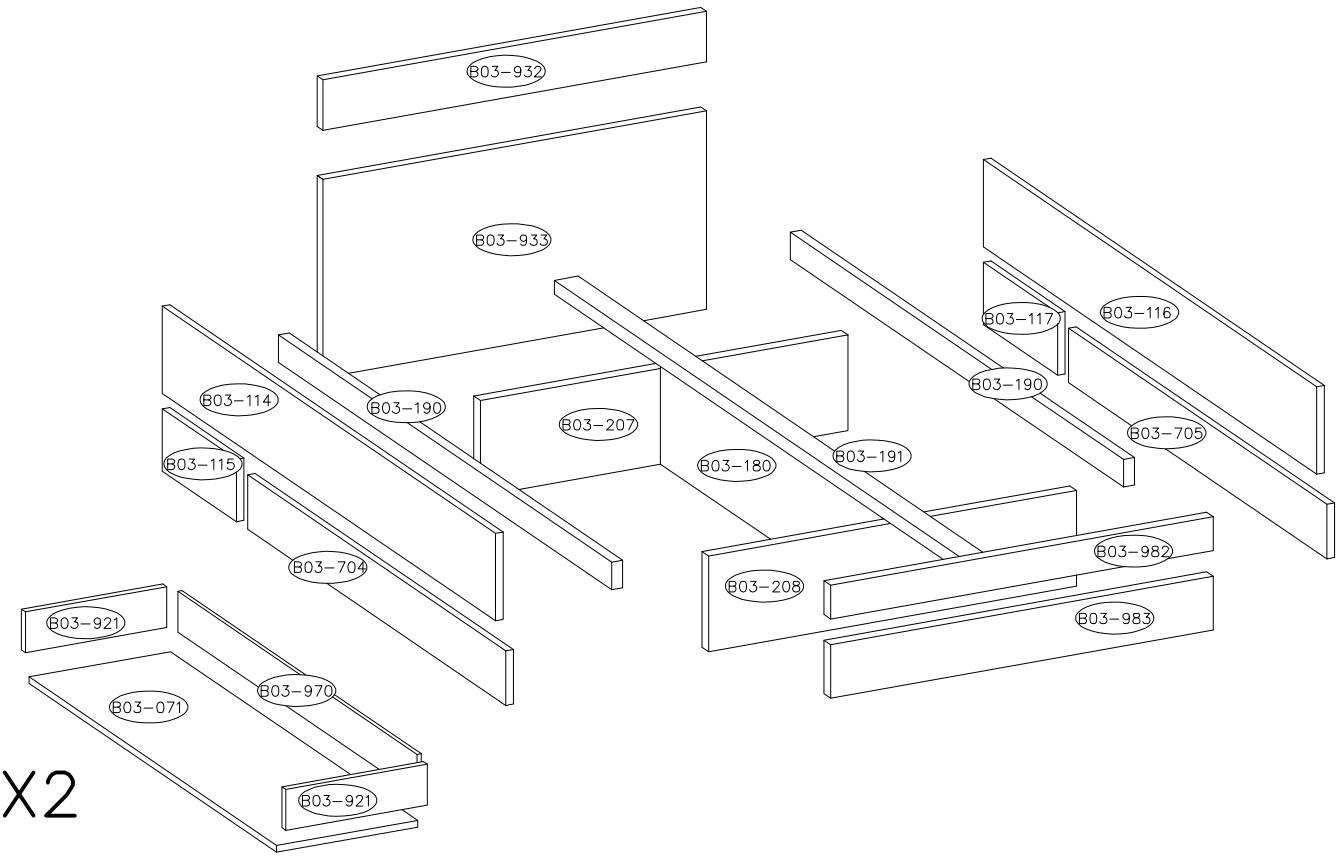
⚠ **Uwaga • Upozornìní • Achtung • Attention • Caution • Figyelem Attenzione • Opgelet • Внимание • Atenţie • Upozornenie • Dikkat** ⚠	
PL	Czyszczenie należy wykonać wyłacznie za pomocą sciereczki lub lekko nawilżonego ręcznika. Nie stosować środków czyszczących do szorowania.
CZ	Čistění je nutné vykonávat výhradně pomocí utěrky nebo lehce navlhčeného ručníku. Nepoužívejte čisticí prostředky obsahující abrazivní částice.
D	Bitte nur mit einem Staubtuch oder leicht feuchtem Lappen reinigen. Keine scheuernden Putzmittel verwenden.
GB	Please only clean with a duster or a damp cloth. Do no use any abrasive cleaners.
F	Le nettoyage se fait uniquement á l'aide d'un torchon ou d'une serviette légèrement mouillée.
HU	A tisztítás kizárólag törlőruha vary enyhén nedvesített törölköző segítségével végezhető. Súroló hatású tisztítószereket nem szabad használni.
I	Pulire esclusivamente con un panno o un asciugamano umido.
NL	Reinig alleen met een stofdoek of een lichtjes vochtige doek. Gebruik geen schurende poetsmiddelen.
RU	Очищайте от пыли тряпкой или слегка влажной ветошью. Не допускается применение чистящих средств, не пред-назначенных для ухода за мебелью.
RO	Curăţare trebuie efectuată numai cu o cârpă sau cu un prosop uşor umezit. Nu utilizaţi agenţi de curăţare abrazivi.
SK	Čistení je nutné vykonávat' výhradne pomocí utierky nebo l'ahko zvlhnutým ručníkom. Nepoužívajte čistiaci prostriedky obsahujúci abrazívni častice.
TR	Lütfen sadece bir toz beziyle veya hafif nemil yumuşak bir bezle siliniz. Aşindirici temizlik malzemeleri kullanmayiniz.





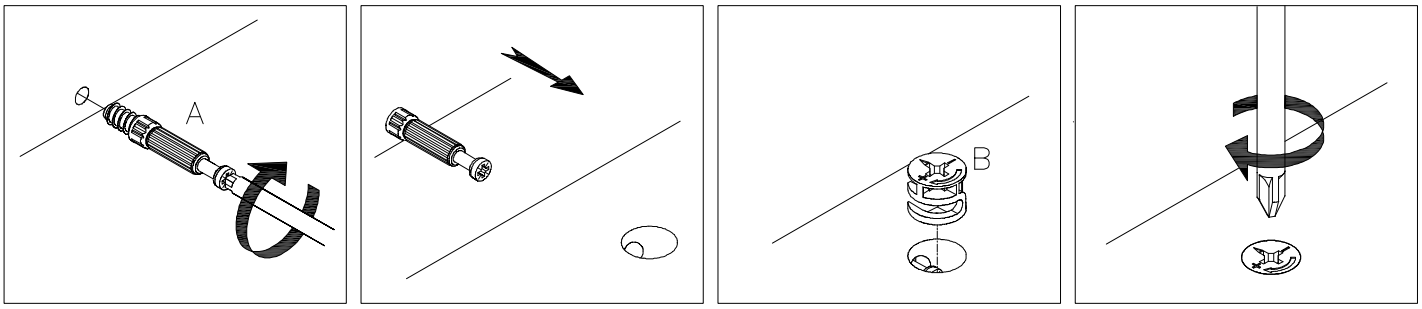




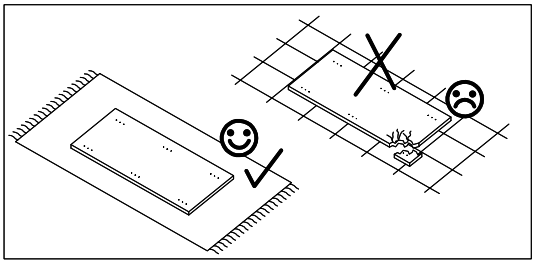


X2

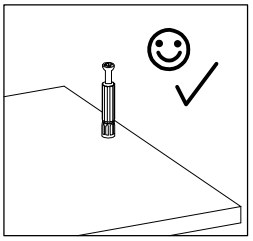
A	B	B2	C	D	V1	W15	P5	L6	L14	
26	16	26	4	18	40	8	20	2	2	
K	L17	I2	I1	D6	L5	W2	W11	A2	D3	F
8	6	1	1	18	6	22	14	8	4	8

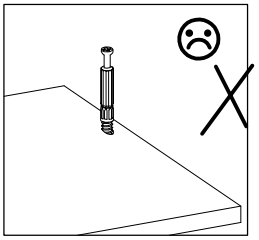


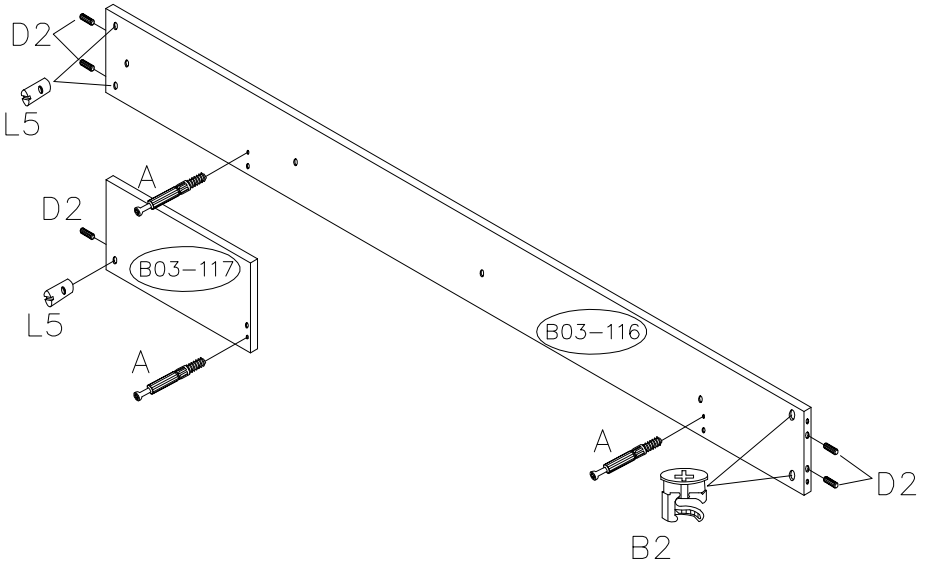
B2	10X17 L5	A	10.0x35 D6
4	6	6	10

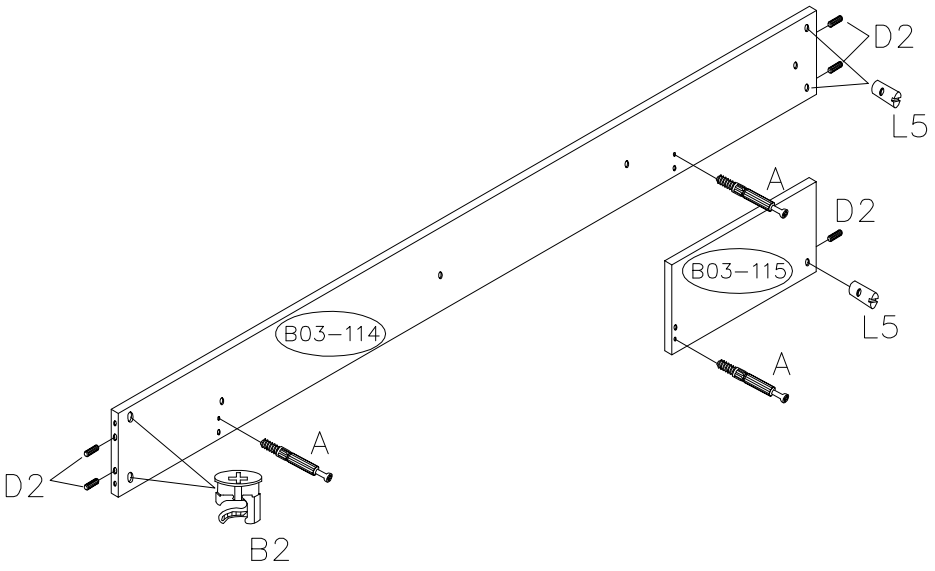


1

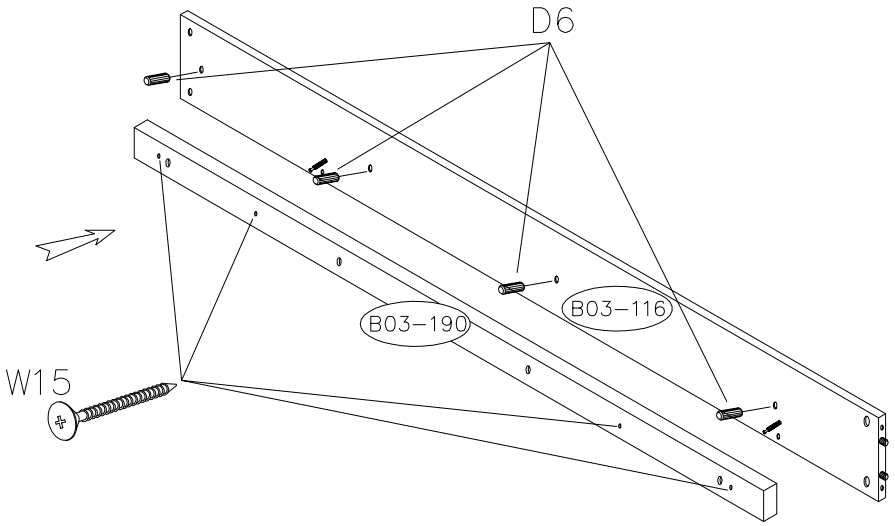


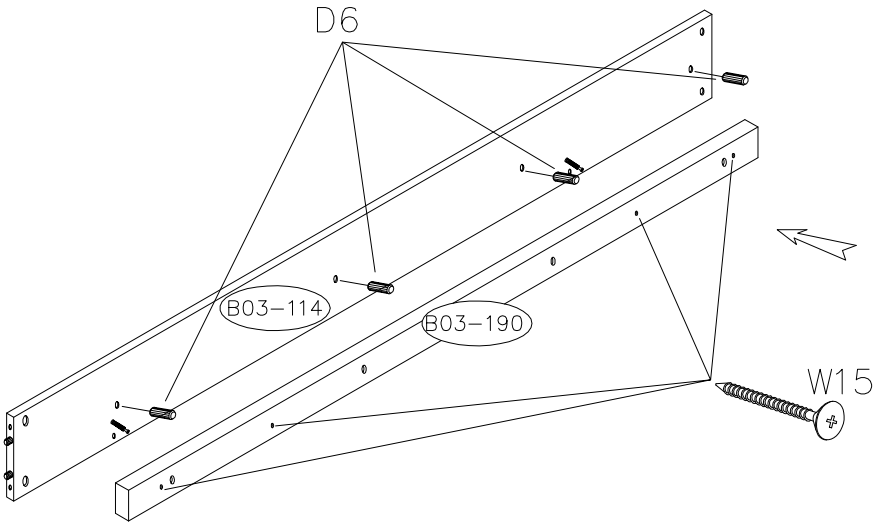






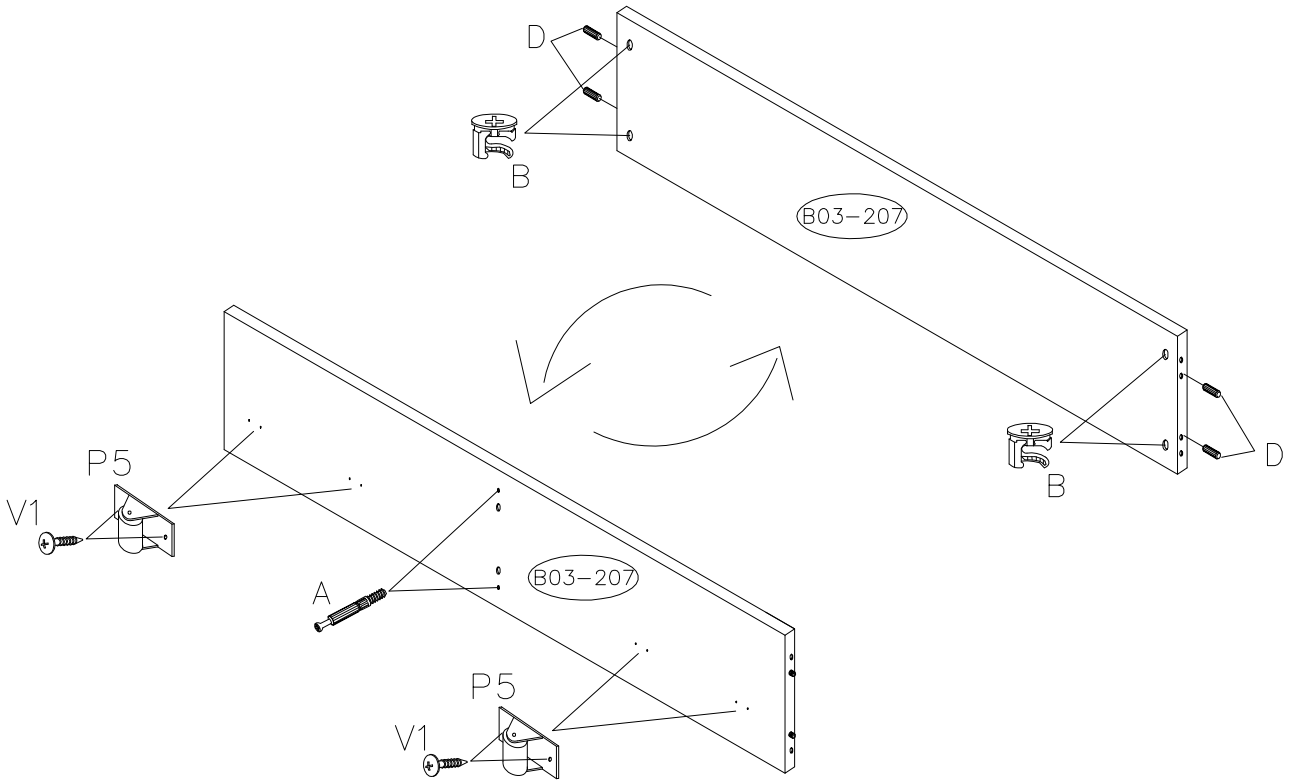
10.0x35 D6	3.5x45 W15
8	8





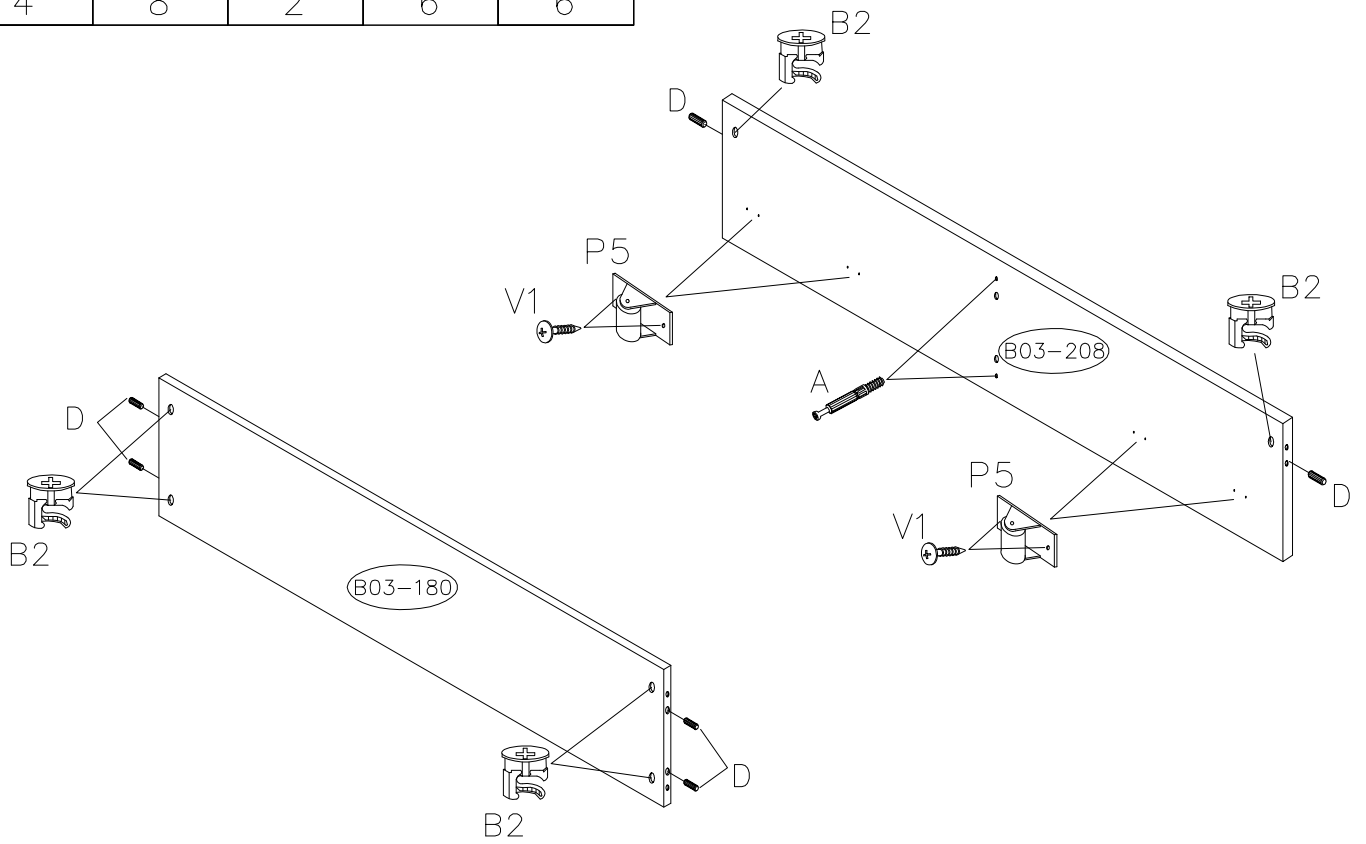
3

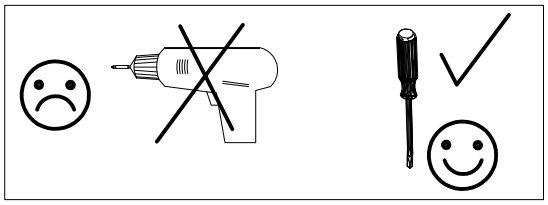
P5	3.5x13 V1	A	12 B	8.0x30 D
4	8	2	4	4



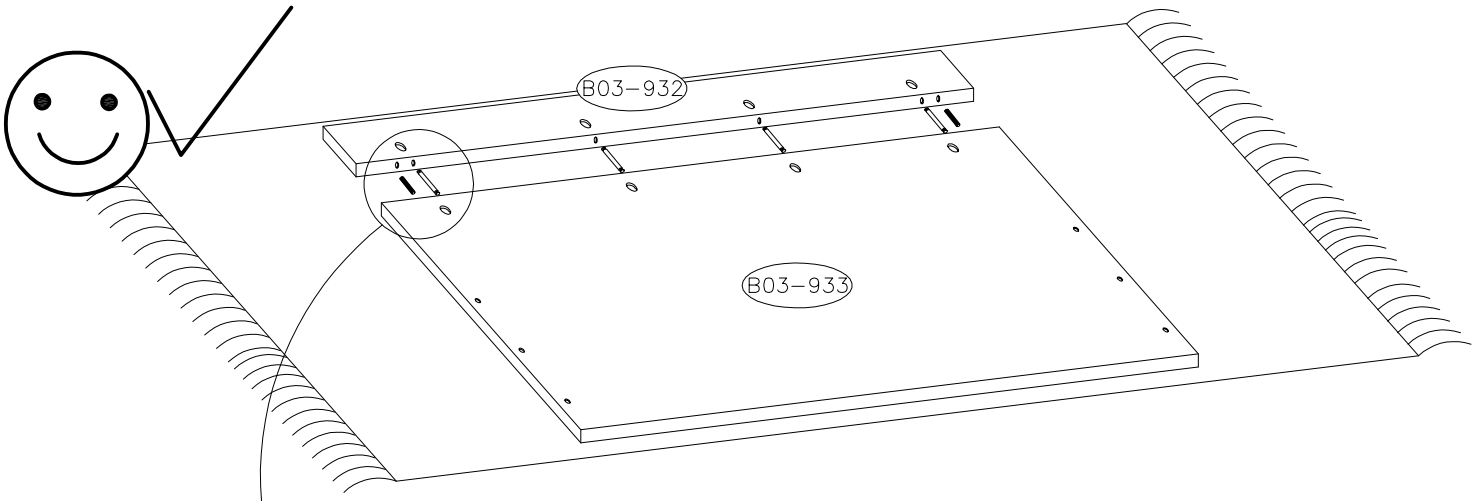
4

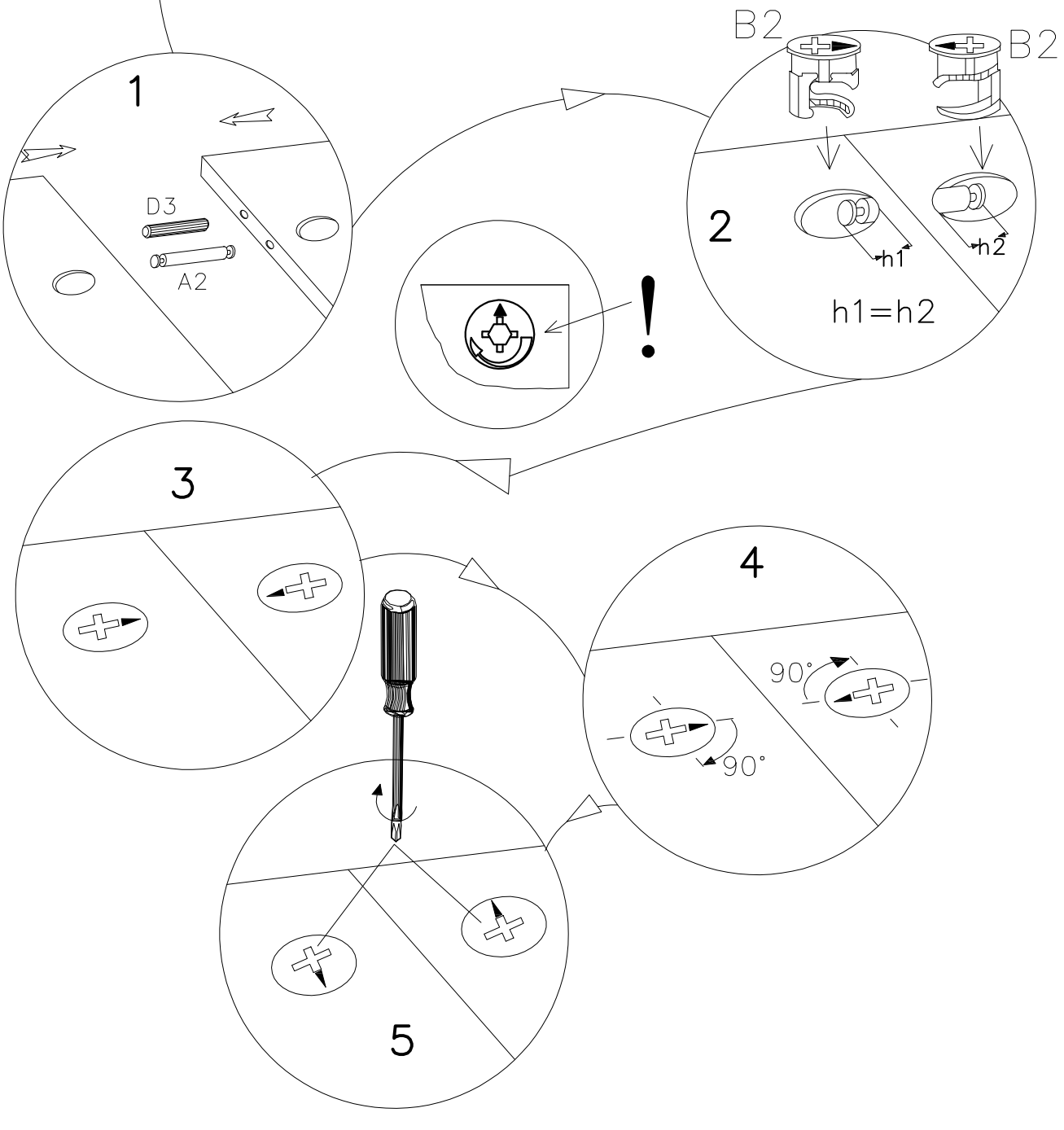
P5	3.5x13 V1	A	17 B2	8.0x30 D
4	8	2	6	6

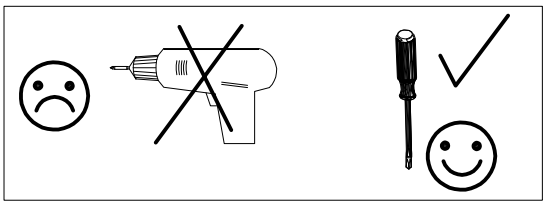




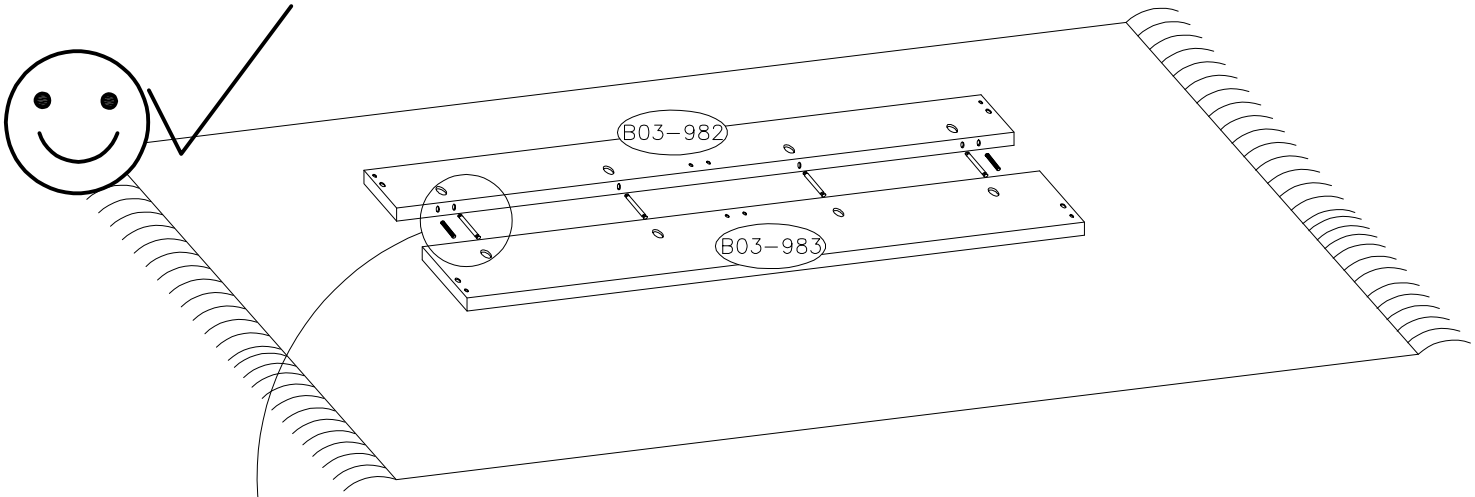
B2	A2	8.0x60 D3
8	4	2

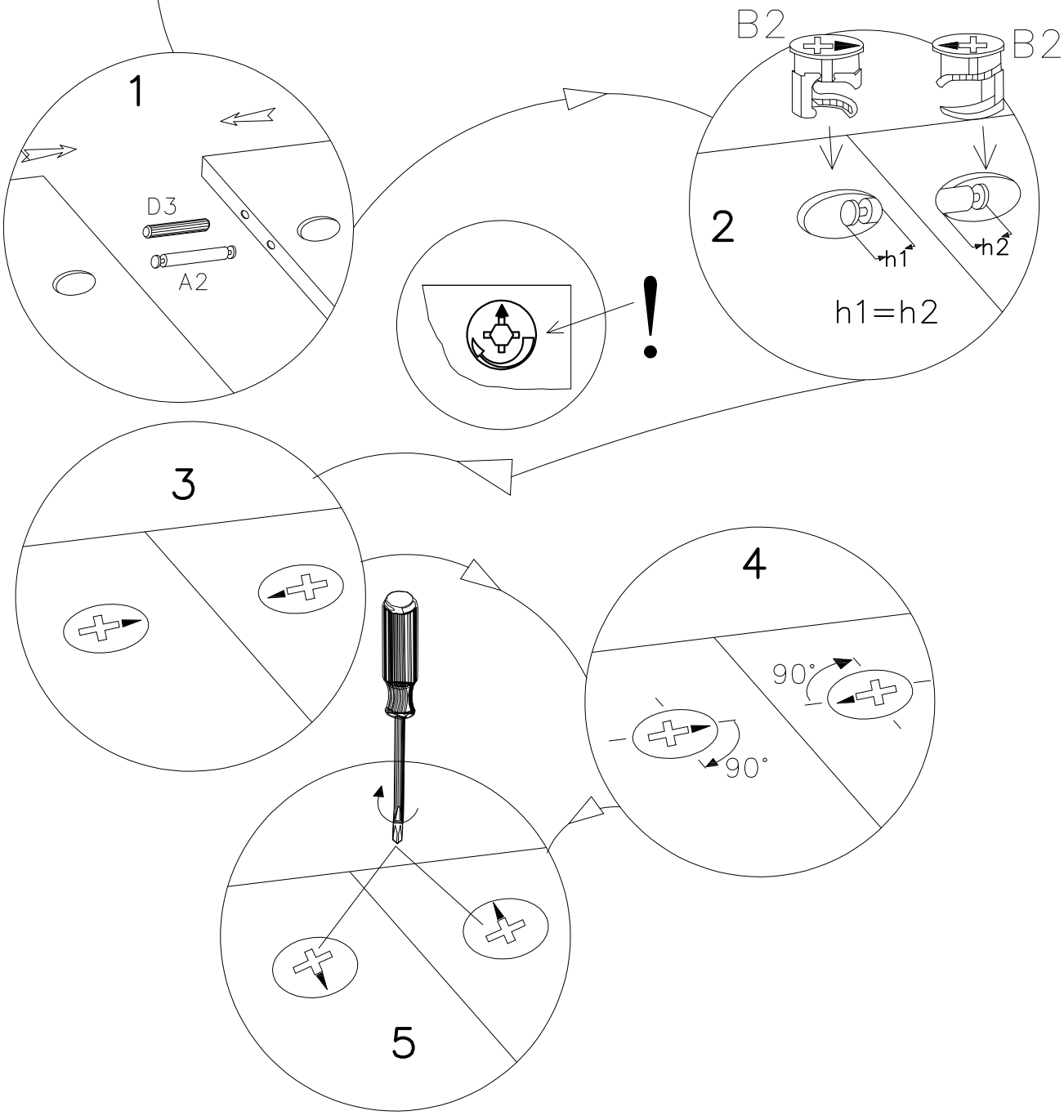


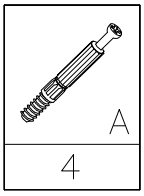




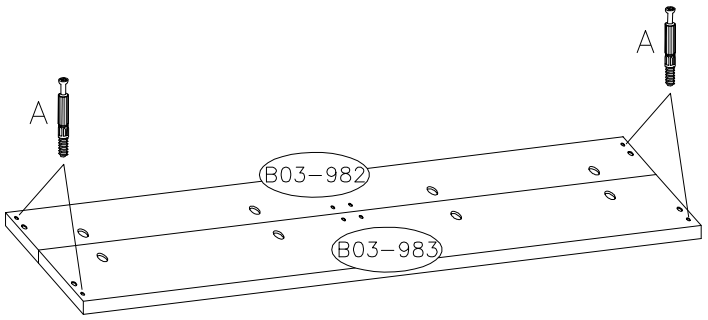
B2	A2	D3 (8.0x60)
8	4	2



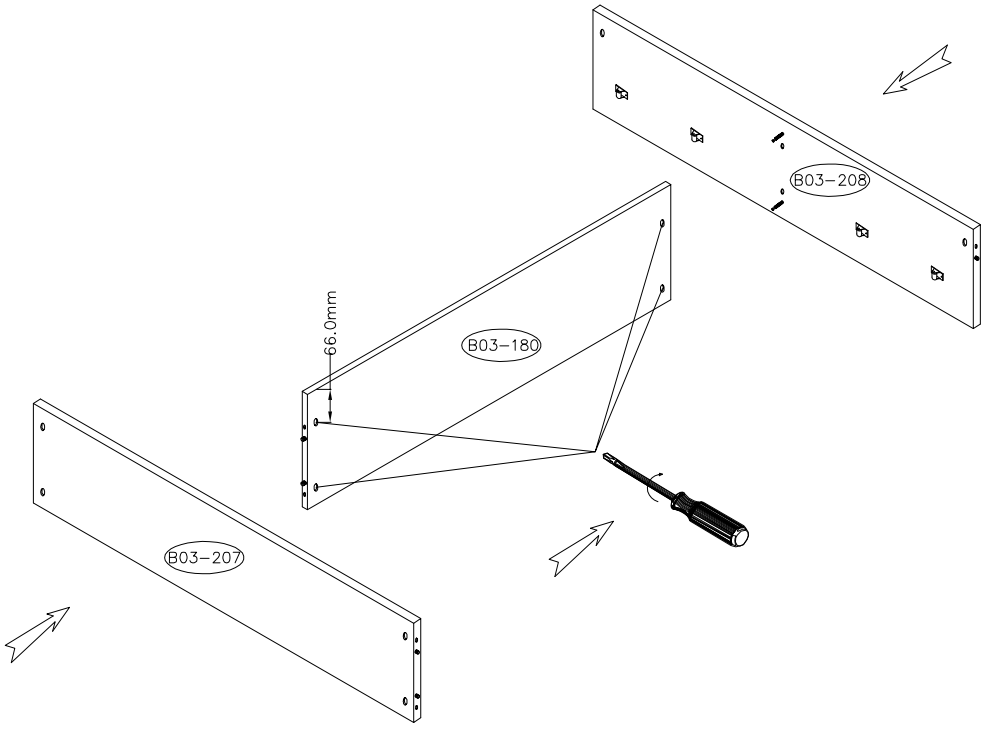




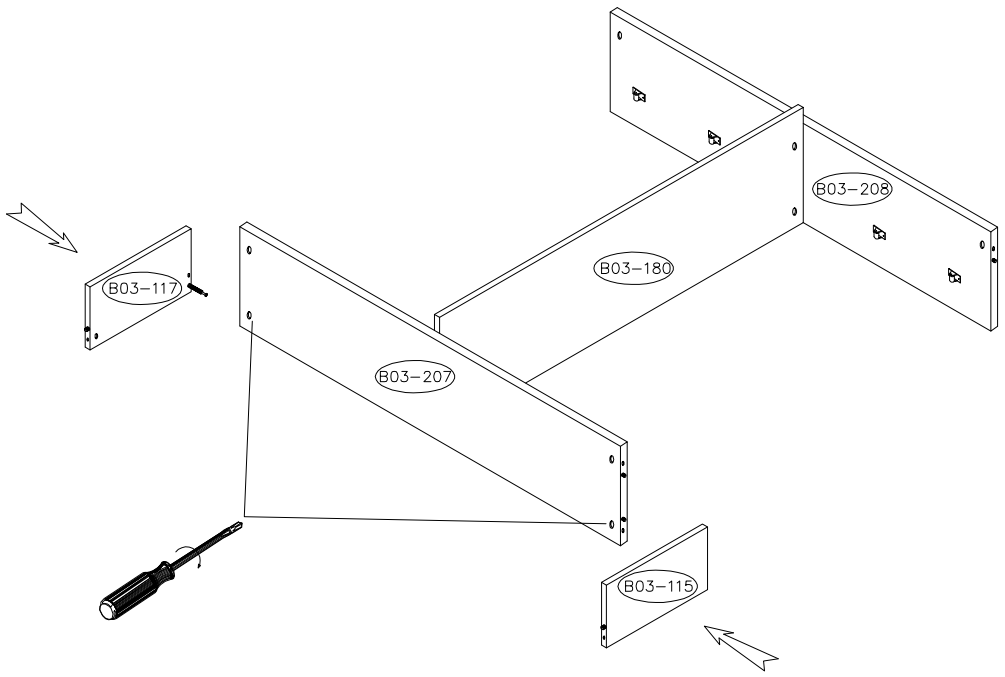
7



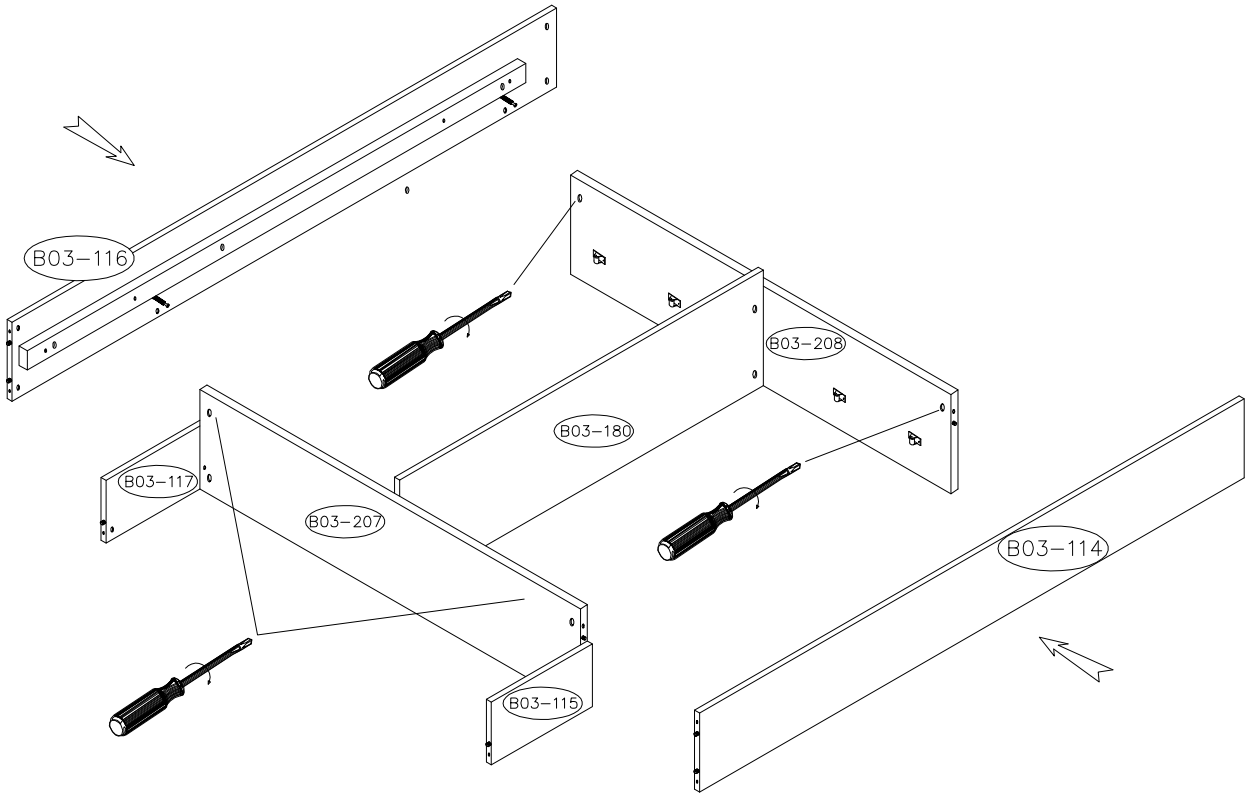
8



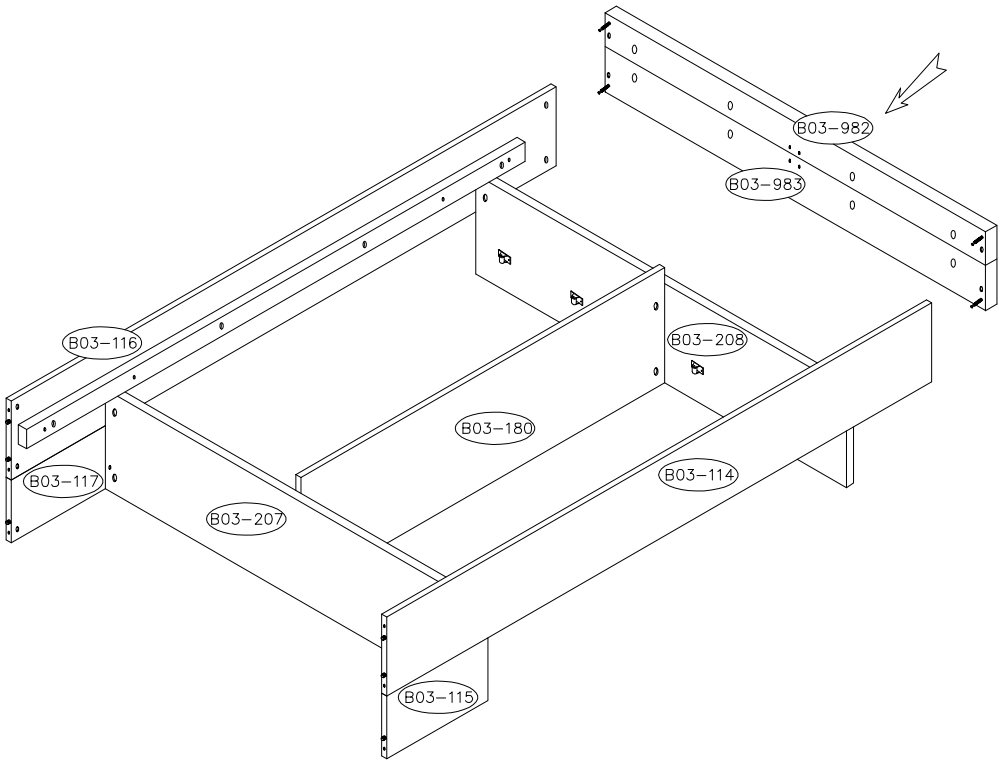
9


B03–208
B03–180
B03–117
B03–207
B03–115

10

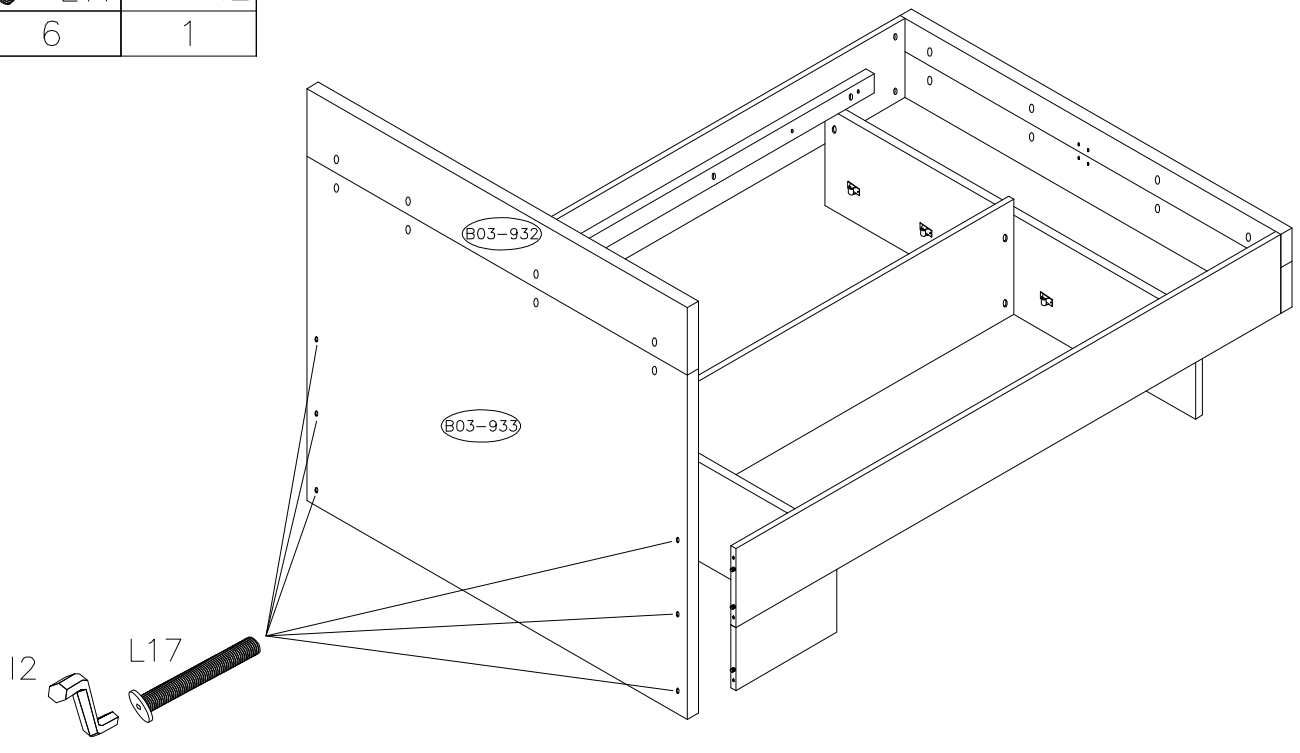

B03–116
B03–208
B03–180
B03–117
B03–207
B03–114
B03–115

11

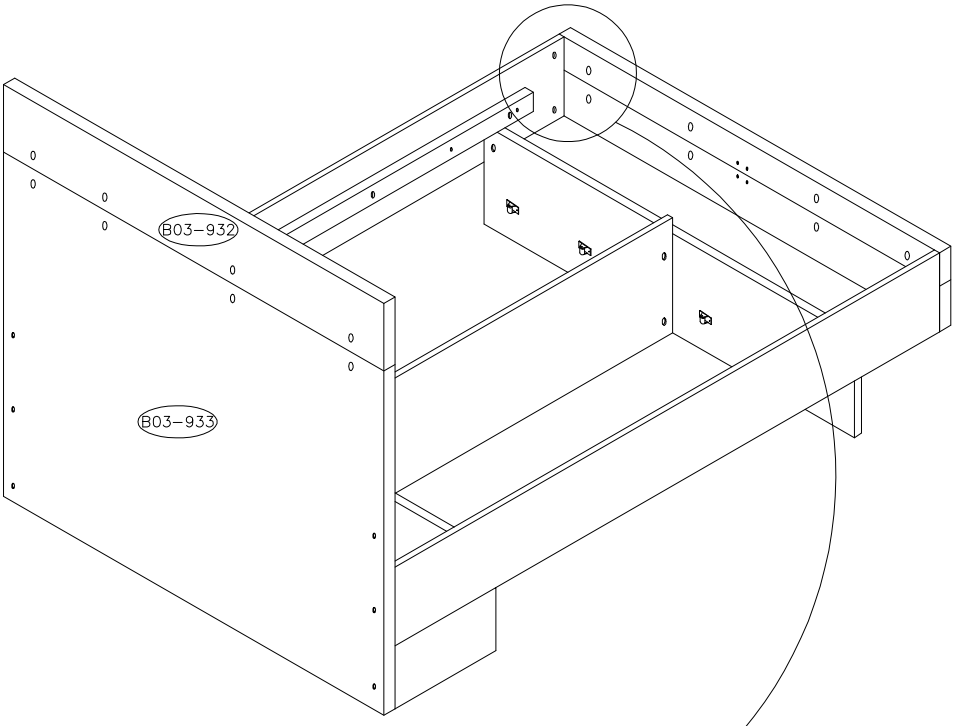


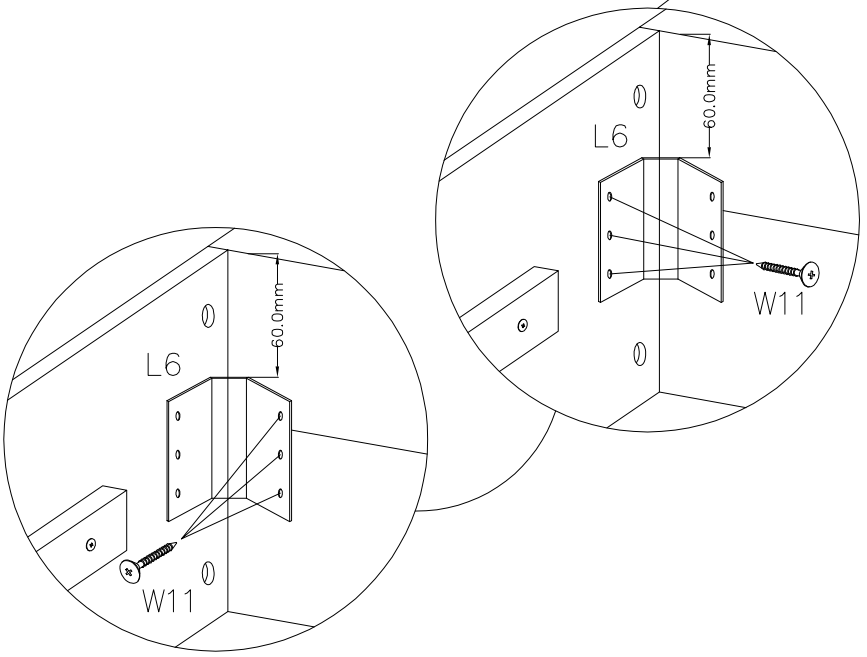
12

M6.0X70 L17	4mm I2
6	1

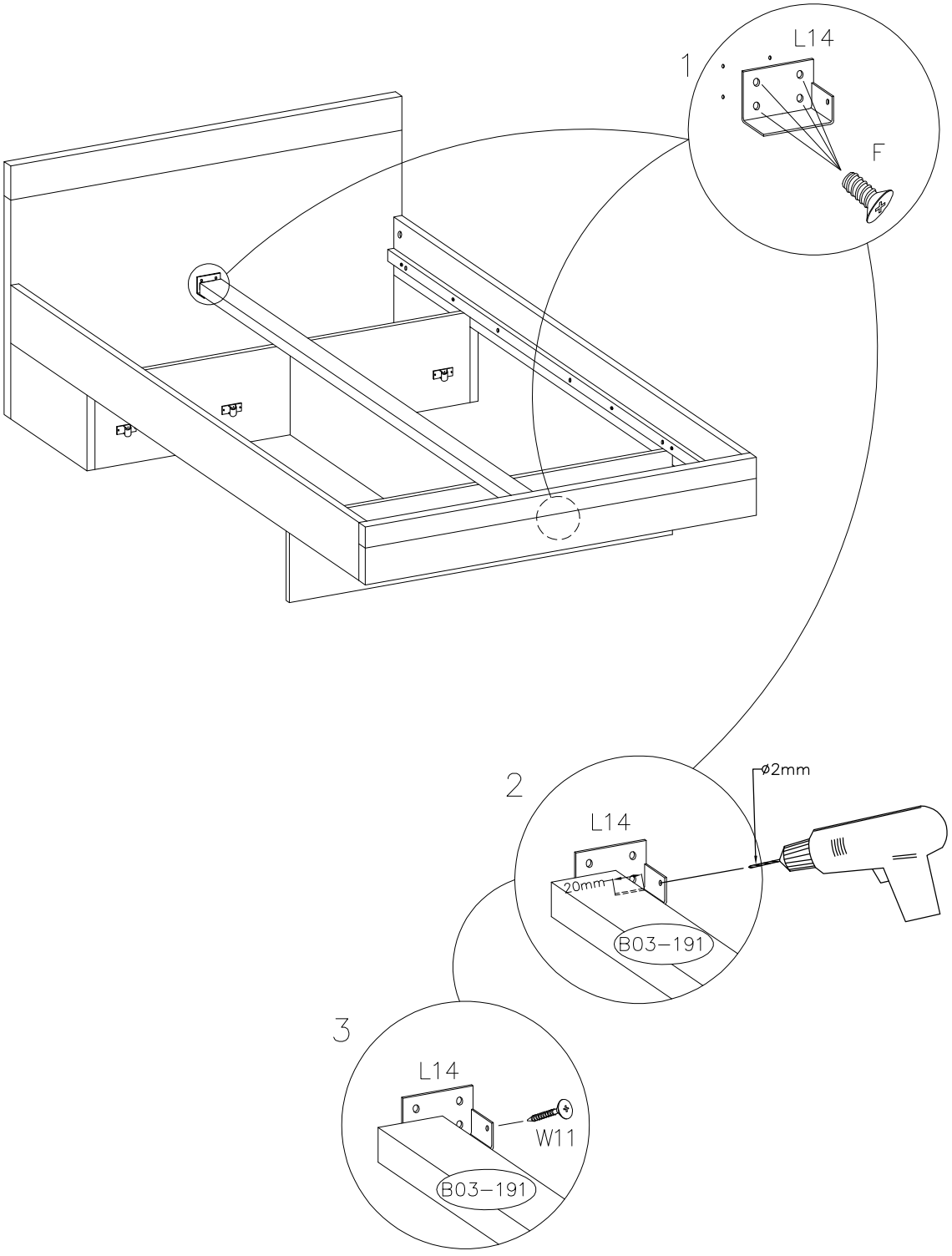


L6	4.0x20 W11
2	12



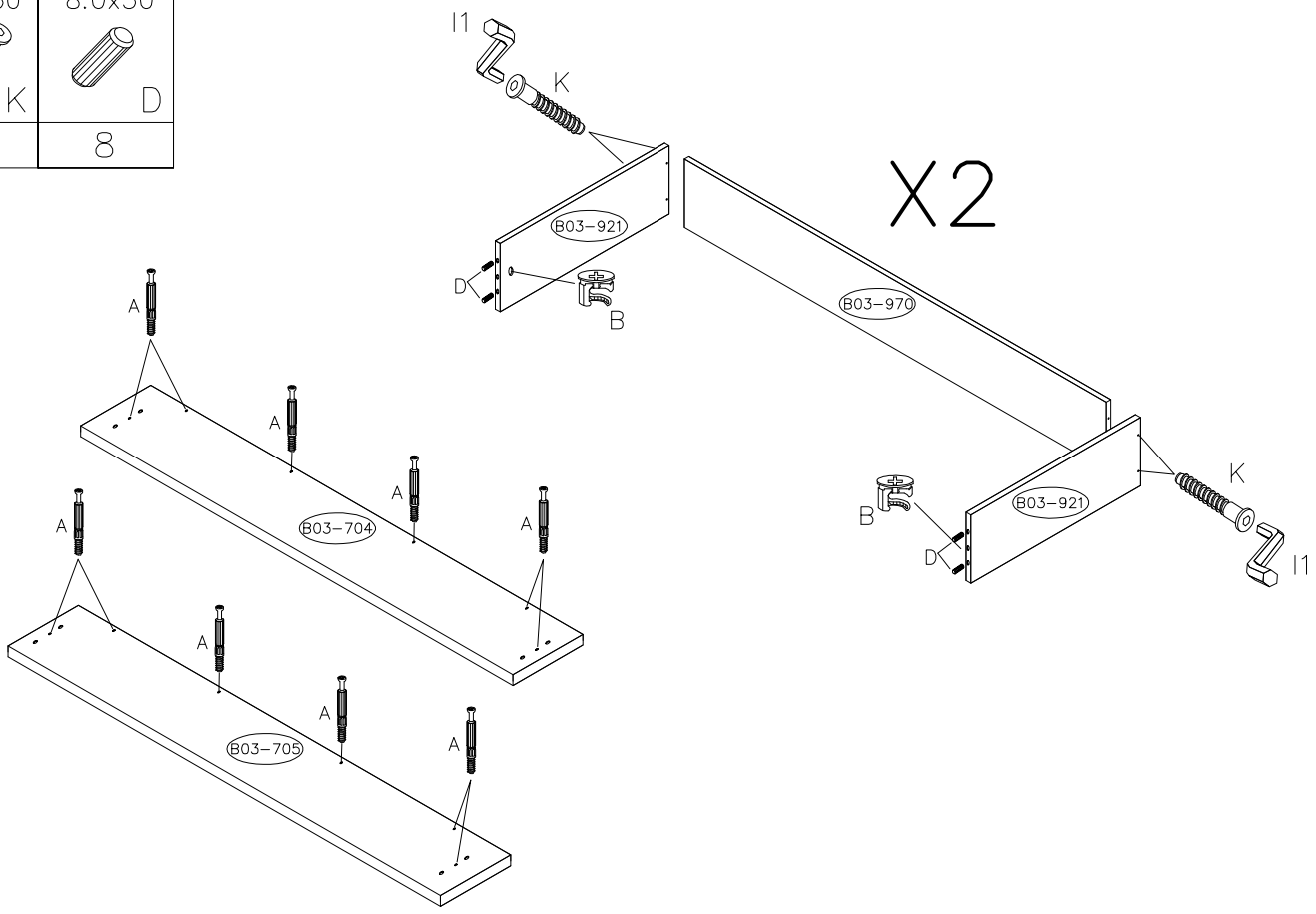


6.3x13 F	L14	4.0x20 W11
8	2	2

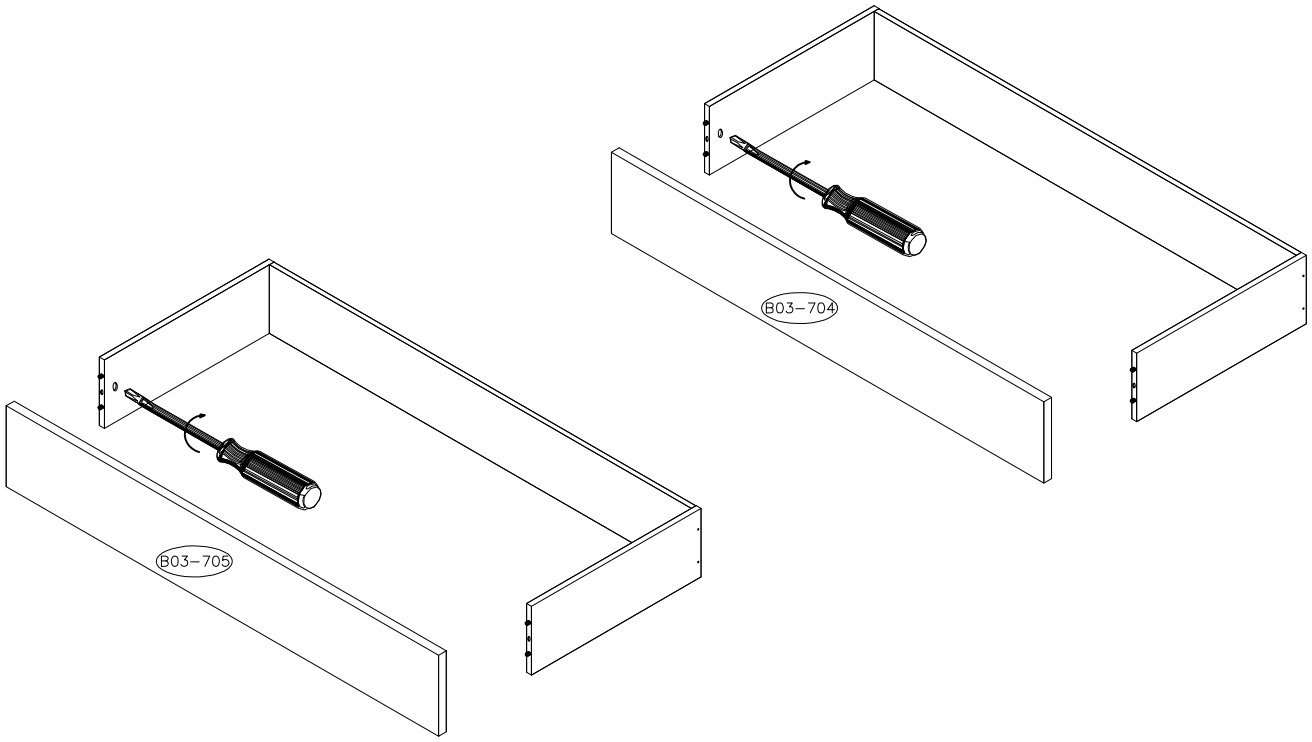


15

A	B	3mm I1
12	4	1
5.0X50 K	8.0x30 D	
8	8	

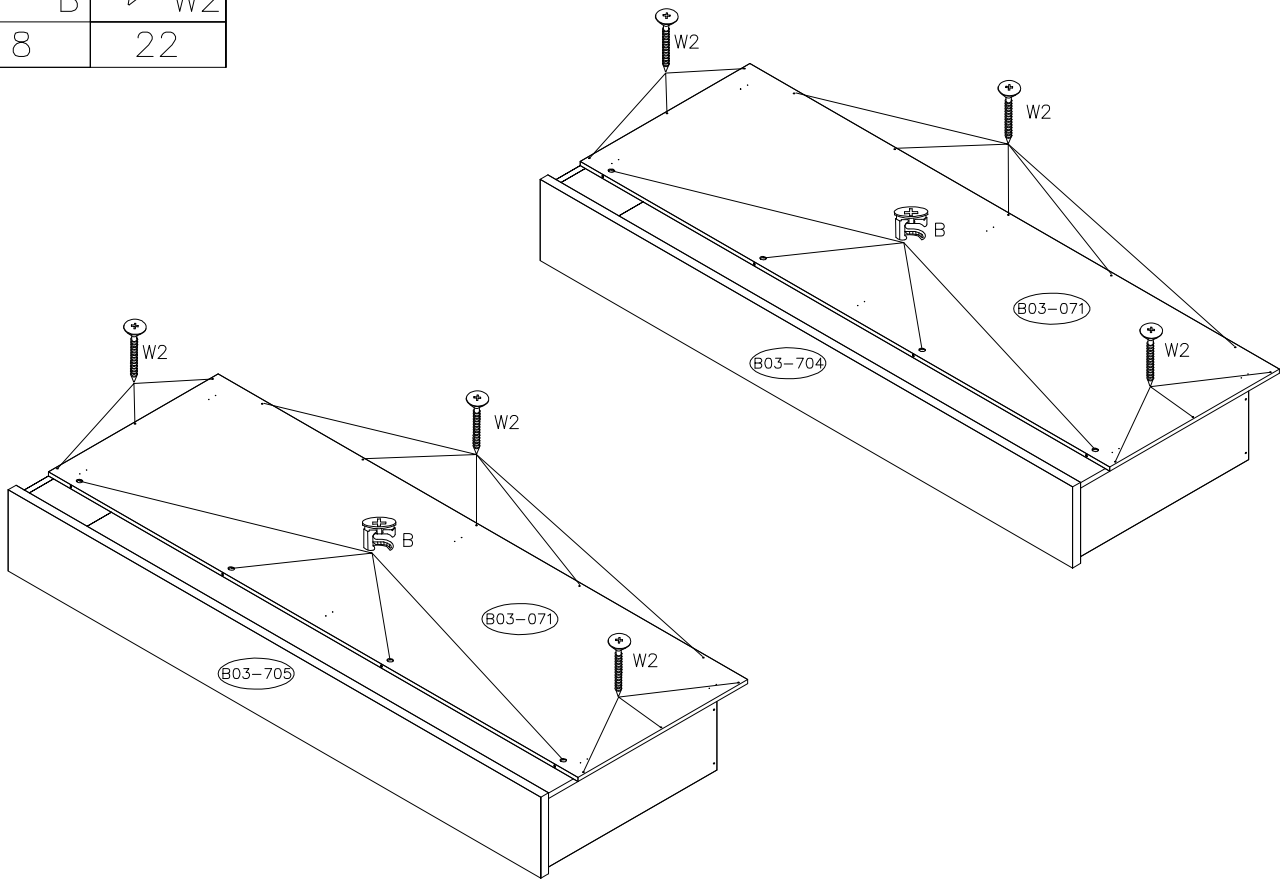


16



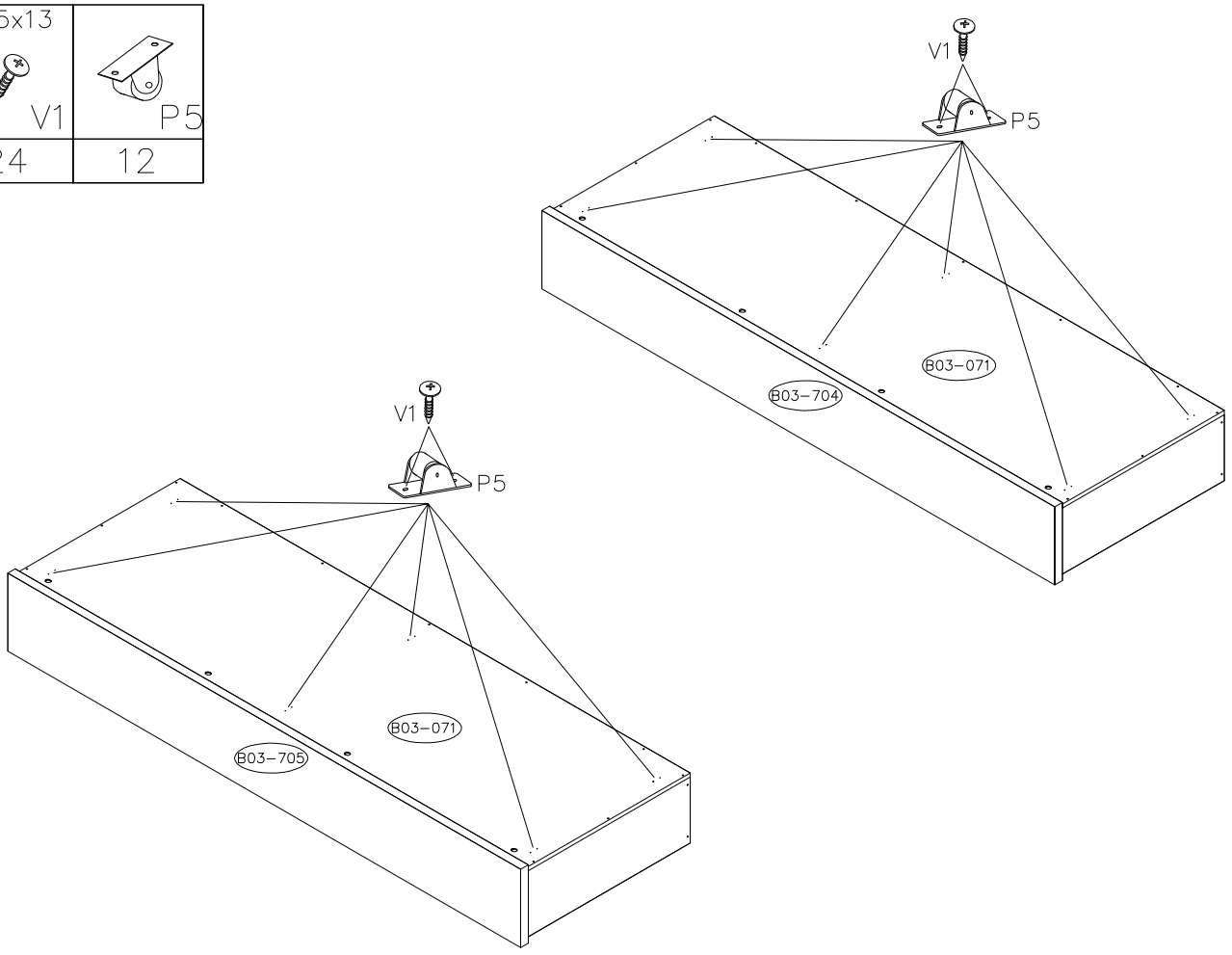
17

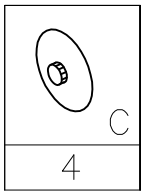
B	W2
8	22

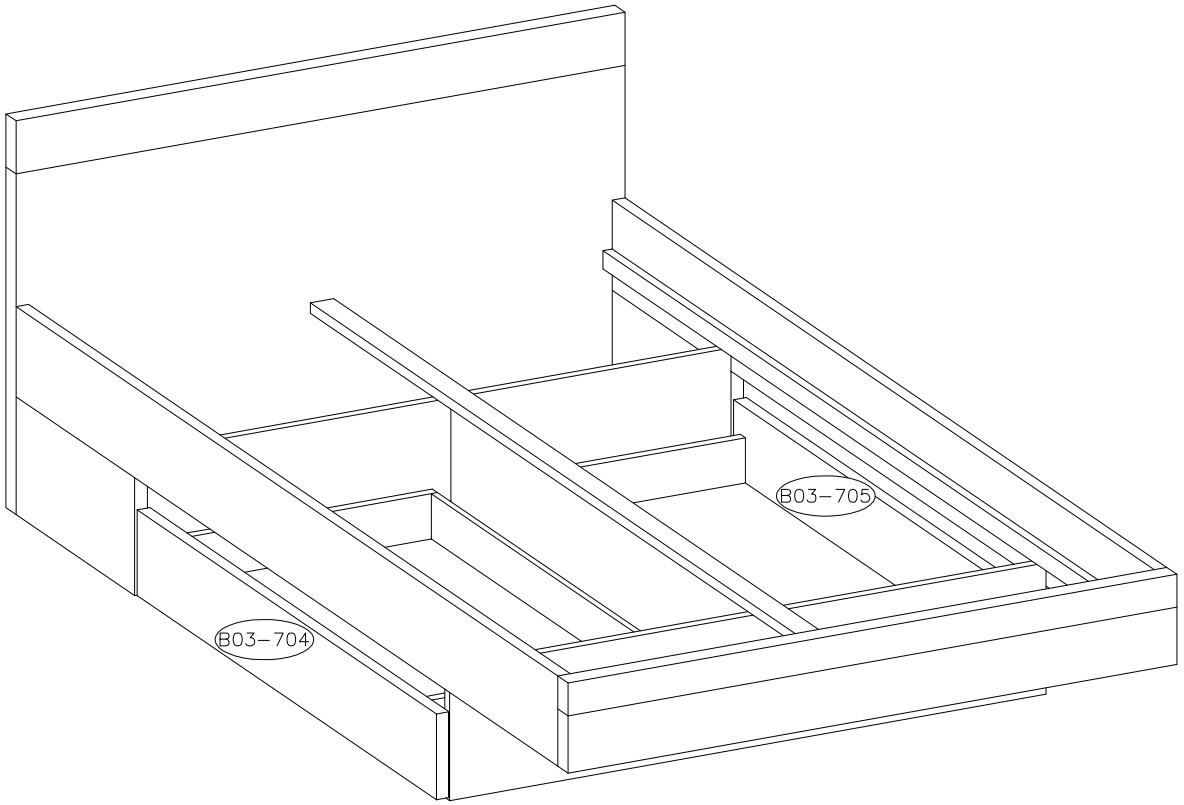


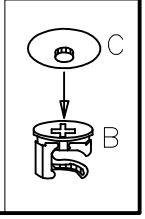
18

V1	P5
24	12




C
4


B03-705
B03-704


C
B

DE Möbel aus Naturholz und Plattenwerkstoffen
PL Meble z drewna naturalnego oraz płyt drewnopochodnych
NL Meubelen van natuurhout en plaatmateriaal
GB Furniture made from natural wood and panel materials
IT Mobili in legno naturale e materiali pannellati
FR Meuble en bois naturel et plaque en dérivé du bois
TR D□al a□ap ve kereste malzemelerden üretilmi mobilya
RU □□□□□□□

RO Mobil□ din lemn natural i materiale fibrolemnoase
CZ Nábytek z přírodního dřeva a deskových materiál□
SK Nábytok z prírodného dreva a drevovláknitých doskových materiálov
HU Bútor természetes faanyagból és bútorlapokból

PL

Droga Klientko, Drogi Kliencie, Dzi□kujemy za zamówienie!

Niezale nie od tego, czy zakupiony przez Pa□stwa mebel został wykonany z drewna litego, czy te posiada on front wykonany z płyty o wysokim połysku, lub te z płyty pokrytej matowym tworzywem sztucznym – ka dy taki mebel ma swoje specjalne wła□ciwo□ci. Równie wła□ciwo□ci i struktura drewna, a jak np. niewielkie s□ki w meblach z drewna naturalnego, nadaj□ meblom indywidualnego charakteru. Poniewa meble z drewna naturalnego s□ nieustannie wystawione na działanie wilgoci czynników atmosferycznych, mog□ na ich powierzchni sporadycznie pojawia□ si□ zmiany, jak np. odbarwienia czy rysy. Z biegiem czasu mo e zmieni□ si□ nasycenie koloru i drewno mo e □ciemnie□. Wspomniane zamiany zachodz□ce w wygl□dzie produktów wykonanych z surowców naturalnych s□ zupełnie normalne. Niniejsza instrukcja zawiera cenne wskazówki dotycz□ce piel□gnacji mebli, aby jak najdłu ej mogli Pa□stwo cieszy□ si□ z ich nienagannego wygl□du.

Podstawowe zasady:

• Nie stawia□ na meblach gor□cych przedmiotów.
• Nie stawia□ □wieczek bezpo□rednio na meblach.
• W przypadku rozlania wody natychmiast j□ wytrze□.
• Sprawdza□ w regularnych odst□pach czasu, czy □ruby s□ dokr□cone, a okucia dobrze przymocowane.
• Charakterystyczny, aromatyczny zapach drewna wyst□puj□cy w przypadku mebli wykonanych z drewna naturalnego jest oznak□ wysokiej jako□ci produktu.
• Jasne miejsca na słojach powstaj□ z powodu wyst□powania ywicy – mo na je wypolerowa□ such□, nie pozostawiaj□c□ □ladów szmatk□.
• W przypadku materiałów wykonanych z innego rodzaju drewna lub skóry, produktów polakierowanych lub z obiciami, na pocz□tku równie wyst□puje charakterystyczny zapach „nowo□ci". Zapach ten znika po pewnym czasie u ytkowania produktu. Je□li chcieliby Pa□stwo pozby□ si□ tego zapachu szybciej, zalecamy wietrzy□ cz□sto pomieszczenia i/lub przetrze□ meble szmatk□ delikatnie zwil on□ w wodzie z niewielk□ ilo□ci□ octu.
• Prosimy zachowa□ niniejsze wskazówki w bezpiecznym miejscu.

Wskazówki dotycz□ce piel□gnacji ługowanych/olejowanych mebli z drewna naturalnego

DE

Liebe Kundin, lieber Kunde, vielen Dank für Ihre Bestellung!

Gleichgültig, ob Sie ein aus Naturholz gefertigtes Möbelstück gekauft haben, eine Hochglanzfront oder eine matte Kunststofffront – jedes Möbelstück hat seine ganz speziellen Eigenschaften. Auch Holzbeschaffenheit und -struktur, wie zum Beispiel kleinere Äste bei Naturholzmöbeln, sind Teil der individuellen Ausstrahlung jedes einzelnen Möbelstücks. Da Möbel aus Naturholz ständigen Klima- und Feuchtigkeitsschwankungen ausgesetzt sind, können vereinzelt Veränderungen in der Oberfläche auftreten, wie z.B. Haarrisse oder Farbveränderungen. Generell nimmt im Laufe der Zeit die Helligkeit ab und die Farbsättigung zu – das Holz dunkelt nach. Die genannten Veränderungen sind bei einem Natur-Rohstoff wie Holz ein normaler Prozess. Dieses Büchlein soll Ihnen ein paar Tipps zur Pflege Ihres Möbelstücks geben, damit Sie lange Freude daran haben können.

Grundsätzlich gilt:

• Keine heißen Gegenstände auf die Möbel stellen.
• Keine Kerzen direkt auf die Möbel stellen.
• Verschüttete Flüssigkeiten sofort aufwischen.
• In regelmäßigen Abständen den festen Sitz von Schrauben und Beschlägen kontrollieren.
• Der typische, aromatische Holzgeruch ist bei Naturholzmöbeln immer ein Qualitätsbeweis. Helle Stellen an den Ästen entstehen durch einen natürlichen Harzaustritt und können mit einem trockenen, fusselfreien Tuch abpoliert werden.
• Auch von anderen Holz-, Lack-,Leder- oder Polstermaterialien ist ein schwacher Eigengeruch am Anfang unvermeidbar. Diese Gerüche verschwinden nach einiger Zeit von allein. Wenn Sie dem nachhelfen wollen, lüften Sie in der Anfangszeit häufiger und/oder wischen Sie die Möbel leicht feucht mit Wasser aus, das mit ein wenig Essig versetzt ist.
• Bewahren Sie diese Hinweise gut auf.

Pflegehinweise für gelaugte/geölte Möbel aus Naturholz

Die Oberfläche Ihres neuen Möbelstücks ist mit rein biologischem Öl behandelt. Um diesen natürlichen, gelaugt/geölten Glanz zu bewahren,

Powierzchnia zakupionego mebla została zabezpieczona czystym biologicznym olejem. Aby zachowa naturalny połysk powierzchni, zalecamy co pewien czas naciera j olejem do piel gnacji mebli. Po zabezpieczeniu powierzchni olejem zalecamy wytrze j nie pozostawiaj c ladów szmatk . ciereczka po u yciu powinna wyschn nast pnie mo na j wyrzuci .
Wskazówki dotycz ce piel gnacji mebli z surowego/bejcowanego drewna naturalnego
Powierzchni mebli najlepiej jest czy ci wilgotn ciereczk . **Uwaga: Nie** u ywa r cych rodków czyszcz cych ani rozpuszczalników.
Wskazówki dotycz ce piel gnacji mebli z płyt drewnopochodnych
Do piel gnacji mebli najlepiej uywa mi kkiej, nie pozostawiaj cej ladów szmatki. Powierzchni nale y przetrze lekko zwil on szmatk .
Podstawowe zasady: Nigdy nie nale y stosowa poni szych rodków/urz dze czyszcz cych:
• **ciereczek z mikrofazy** ani **g bek do usuwania brudu**. Cz sto zawieraj drobinki cierne, które mog porysowa powierzchni ;
• **ostrych substancji chemicznych** np. **rodków szoruj cych lub rozpuszczalników**.
Mog one uszkodzi powierzchni ;
• **proszków czyszcz cych** , **waty stalowej** ani **ostrych myjek**. Mog one na stałe uszkodzi powierzchni ;
• **odkurzacza** Szczotka odkurzacza moe porysowa powierzchni ;
• **myjek parowych** Wysokie ci nienie i wilgo mog uszkodzi powierzchni oraz spowodowa rozklejenie materiału.
Dział Rozwoju Produktu

NL

Beste klant,
Hartelijk dank voor uw bestelling!
Het maakt niet uit of u een meubelstuk van natuurhout, een hoogglanzende voorkant of een matte plastic voorkant hebt gekocht – elk meubelstuk heeft zijn heel bijzondere eigenschappen. Ook de staat en structuur van het hout zoals kleinere takken bij natuurhouten meubelen maken deel uit van de individuele look van elk afzonderlijk meubelstuk. Omdat meubelen van natuurhout zijn blootgesteld aan permanente klimaaten vochtigheidsschommelingen, kunnen er af en toe wijzigingen optreden van de bovenlaag zoals haarscheurtjes of kleurveranderingen. In het algemeen neemt na verloop van tijd de helderheid af en de kleurverzadiging toe – het hout wordt donkerder. De genoemde wijzigingen vormen bij een natuurlijke grondstof zoals hout een normaal proces. Dit boekje moet u een paar tips geven over het onderhoud van uw meubelstuk, zodat u er lange tijd plezier aan kunt beleven. In principe geldt:
• Plaats geen hete voorwerpen op de meubelen.
• Plaats geen kaarsen direct op de meubelen.
• Veeg gemorste vloeistoffen direct af.
• Controleer met regelmatige intervallen het stevige houvast van schroeven en beslag.
• De typische, aromatische houtgeur is steeds een kwaliteitsbewijs bij natuurhouten meubelen.
• Heldere plaatsen aan de takken ontstaan door een natuurlijk uittreden van hars en kunnen worden weggepolijst met een droge, pluisjesvrije doek.
• Ook van andere houten, gelakte, lederen of gestoffeerde materialen is een zwakke eigen reuk bij het Begin niet te vermijden. Deze geuren verdwijnen na enige tijd vanzelf. Als u wilt dat het sneller gaat, verlucht u in het begin vaker en/of veegt de meubelen lichtjes vochtig af met water, dat een beetje is aangelengd met azijn.
• Bewaar deze instructies goed.
Onderhoudsinstructies voor geloogde/ geoliede meubelen van natuurhout
De bovenlaag van uw nieuw meubelstuk is behandeld met puur biologische olie. Om deze natuurlijke, geloogde/ geoliede glans te bewaren, raden we u aan het meubel af en toe verder te behandelen met een geschikte meubelolie. Omdat door de soort oppervlaktebehandeling eventuele resten van natuurolie kunnen achterblijven, raden we u aan de meubelen af te wrijven met een pluisjesvrije doek. De doek na gebruik laten drogen en eerst dan wegwerpen.
Onderhoudsinstructies voor natuurlijke/ gelakte meubelen van natuurhout
De bovenlaag kan het best met een matig vochtige doek worden gereinigd. **Opgelet:** Bijtende of oplosmiddelhoudende reinigingsmiddelen of politoer mogen **niet** worden gebruikt.
Onderhoudsinstructies voor meubelen van plaatmateriaal Gebruik voor de reiniging van uw meubel van plaatmateriaal het best een zachte, niet pluizige doek of een leren doek. Veeg de oppervlakten ietwat vochtig af. **In principe geldt:** Gebruik **zeker niet** volgende reinigings- en poetsmiddelen:
• **microvezeldoeken** of **vuilgommen**. Deze bevatten vaak fijne slijpdeeltjes die kunnen leiden tot krassen op de oppervlakken;
• **scherpe chemische substanties** zoals **schurende poets- of oplosmiddelen**. Deze kunnen de oppervlakken eveneens beschadigen;
• **schuurpoeder**, **staalwol** of **pannensponzen**. Ze vernielen het oppervlak zo erg dat een reparatie niet meer mogelijk is;
• **stofzuiger**. Mondstukken en borstels kunnen krassen op de oppervlakken veroorzaken;
• **stoomreiniger**. Door de hoge druk en de hitte, waarmee de stoom op de bovenlagen komt, kunnen deze worden beschadigd of zelfs loskomen van de ondergrond.
De productontwikkelingsafdeling

GB

Dear customer, Thank you for your order!
No matter if you bought a piece of furniture made from natural wood, a high-gloss front or a plastic front – every piece of furniture has unique characteristics. Even the texture and structure of wood, such as small knots in natural wood furniture, are part of the individual charisma of each piece of furniture. Since natural wood furniture are permanently exposed to climate and humidity fluctuations, changes to the Surface may occur (e.g. hair cracks or changes in colour) in some cases. In general, brightness decreases and colour saturation increases in the course of time – the wood darkens. The changes mentioned above are normal for natural raw materials such as wood. This booklet provides some care tips for your piece of furniture so that you can enjoy it for a long time.
The following applies in general:
• Don't place any hot objects on the furniture.
• Don't place candles directly on the furniture.
• Immediately wipe off any spilled liquids.
• Regularly check if the screws and fittings are tight.
• The typical, aromatic wooden odour is always a proof of quality for natural wood furniture.
• The natural emission of resin may produce bright spots on the knots which can be polished with a dry, lintfree cloth.
• Initially, a slight intrinsic odour is unavoidable for other wooden, paint, leather or upholstery materials too. These odours automatically disappear after a while. If you want to speed up this process, ventilate more often at the beginning and/or wipe out the furniture with a slightly damp cloth which was soaked in water mixed with a small amount of vinegar.
• Keep these notes in a safe place.
Care notes for stripped/oiled furniture made of natural wood
The surface of your new piece of furniture has been treated with pure organic oil. We recommend an occasional after treatment with suitable furniture oil to preserve this natural, stripped/oil gloss. Since some residue of natural oil may remain on the furniture due to the Surface treatment method, we recommend to rub off the furniture with a lint-free cloth. After use, let the cloth dry completely before disposal.
Care notes for untreated/painted furniture made of natural wood Using a moderately damp cloth is the most suitable method for cleaning the surface. **Attention:** Corrosive cleaners as well as cleaners containing solvents or polish must **not** be used.
Care notes for furniture made of panel materials We recommend using a soft, lint-free cloth or a shammy for conditioning your piece of furniture made of panel materials. Wipe off the surfaces with a slightly damp cloth or shammy. **The following applies in general:** Please don't use the following detergents or cleaning agents **at all**:
• **microfibre cloths** or **dirt erasers**. They often contain fine abrasive particles which can cause scratches on the surfaces;
• **aggressive chemical substances** as well as **abrasive cleaning agents or solvents**. They may damage the surfaces too;

• **scouring powder**, **steel wool** or **scouring pads**. They destroy the surface so badly that reconditioning is impossible;
• **vacuum cleaners**. The nozzles and brushes can cause scratches on the surfaces;
• **steam cleaners**. The surfaces may be damaged or separated from the ground due to the high pressure and heat of the water vapour.
Your product development team

IT

Gentili clienti, sentiti ringraziamenti per il vostro ordine!
A prescindere che abbiate scelto un mobile realizzato in legno naturale, un fronte lucido o un fronte di materiale plastico opaco – ogni esemplare la sue particolarità. Anche le caratteristiche e la struttura del legno, quali ad esempio rami minori nei mobili di legno naturale, sono parte del fascino individuale di ogni singolo mobile. Dato che i mobili in legno naturale sono esposti al continuo variare del clima e dell'umidità, è probabile che in superficie insorgano mutamenti quali crepe capillari o cambiamenti di colore. Generalmente con passar del tempo diminuisce la chiarezza e aumenta la saturazione del colore – il legno si scurisce. I citati mutamenti sono un normale processo dei materiali naturali, quali appunto il legno. Il presente libretto intende darvi alcuni suggerimenti sulla cura del vostro mobile, affinché vi procuri lunghe soddisfazioni.
Sostanzialmente vale:
• Non poggiare oggetti roventi sui mobili.
• Non poggiare candele a diretto contatto dei mobili.
• Asciugare subito i liquidi sversati.
• Ad intervalli periodici controllare se viti e cerniere sono salde.
• Il caratteristico odore fragrante è sempre una prova di qualità dei mobili in legno naturale.
• Le macchie chiare sui rami si formano per via della naturale fuoriuscita di resina, e sono levigabili con un panno asciutto che non lascia peli.
• Anche trattandosi di altri materiali lignei, di vernice, pelle o imbottiti, all'inizio è inevitabile un leggero odore caratteristico. Dopo qualche tempo però, questi odori svaniscono da sé. Potete aiutare a farli volatilizzare in minor tempo cambiando più spesso aria all'inizio e/o passando sui mobili un panno umido d'acqua con qualche goccia d'aceto.
• Conservare bene le presenti istruzioni. **Istruzioni sulla cura dei mobili in legno naturale lisciviato/oliato** La superficie di questo vostro nuovo mobile è trattata con olio puramente biologico. Per mantenere la naturale lucentezza lisciviata/oliata, vi consigliamo di ripetere il trattamento con un adeguato olio per mobili. Dato che per via del trattamento superficiale possono eventualmente residuarsi tracce di prodotto, vi consigliamo di strofinare i mobili con un panno che non lascia peli. Fate asciugare il panno usato prima di smaltirlo.
Istruzioni sulla cura dei mobili in legno naturale non trattato/verniciato Il modo migliore di pulire la superficie è usare un panno moderatamente umido. **Attenzione: Non** utilizzare lucidi per mobili oppure detergenti abrasivi o a base di solventi.
Istruzioni sulla cura dei mobili in materiali pannellati Per la cura dei mobili in materiali pannellati si consiglia di usare un panno morbido, che non lascia peli, o un panno di pelle. Passare il panno leggermente umido sulle superfici. **Sostanzialmente vale: In nessun caso** utilizzare i seguenti detergenti e prodotti per la pulizia:
• **panni in microfibra** o **spugne a tampone** Questi prodotti contengono spesso fini particelle abrasive, che possono provocare sgraffiature sui mobili;
• **forti sostanze chimiche** nonché **detergenti o solventi abrasivi**. Anche questi prodotti possono aggredire le superfici.
• **polvere abrasiva**, **paglietta d'acciaio** o **spugne abrasive**. Rovinerebbero la superficie in modo tale che non sarebbe più possibile ripararle;
• **aspirapolvere**. Bocchette e spazzole possono sgraffiare le superfici;
• **pulitrice a vapore** Per via dell'elevata pressione e calore con cui il vapore colpisce le superfici, esse rischiano di deteriorarsi o addirittura staccarsi dalla sottostruttura.
Area Sviluppo prodotti

FR

Chère cliente, cher client, Merci pour votre commande !
Peu importe que vous ayez acheté un meuble fabriqué en bois naturel, un face haute brillance ou une face en plastique mat – chaque meuble a ses propriétés spécifiques. Même les propriétés et la structure du bois, comme par exemple les petits noeuds sur des meubles en bois naturel, font partie de l'aspect de chaque meuble. Comme le meuble en bois naturel est soumis aux variations permanentes du climat et de l'humidité, il se peut que quelques modifications surviennent sur la surface, comme par exemple de fines fissures ou des décolorations. En regle générale, au cours du temps, la clarté du bois diminue et son intensité de couleur augmente – le bois devient foncé. Les modifications susnommées sont un processus normal des matières naturelles comme le bois. Ce petit livret vous donne quelques astuces sur l'entretien de votre meuble pour que vous puissiez en profiter longtemps.
En règle générale :
• Ne pas poser d'objets chauds sur le meuble.
• Ne pas poser de bougies directement sur le meuble.
• Essuyer immédiatement les liquides renversés.
• À intervalles réguliers, contrôler que les vis et les ferrures sont bien en place.
• L'odeur aromatique typique du bois est toujours une preuve de qualité des meubles en bois naturel.
• Les endroits clairs sur les noeuds se produisent par une sécrétion naturelle de résine qui s'élimine avec un chiffon sec non pelucheux.
• Les autres matériaux comme le bois, la peinture, le cuir ou le rembourrage dégagent inévitablement une légère odeur. Ces odeurs disparaissent d'elles-mêmes avec le temps. Si vous souhaitez qu'elles disparaissent plus vite, au début, aérez plus souvent et essuyez les meubles avec un chiffon légèrement imbibé d'eau mélangée avec un peu de vinaigre.
• Conservez bien cette notice.
Instructions de soin pour les meubles lessivés/huilés en bois naturel La surface de votre nouveau meuble est traitée avec de l'huile purement biologique. Pour conserver le brillant de ce meuble lessivé/huilé, nous recommandons de faire un traitement occasionnel avec de l'huile à meuble. Comme le type de traitement de Surface peut éventuellement laisser des résidus d'huile naturelle, nous vous recommandons de frotter le meuble avec un chiffon non pelucheux. Après l'utilisation, laissez sécher le chiffon et ensuite le jeter.
Instructions de soin pour les meubles naturels/peints en bois naturel La surface se nettoie de préférence avec un chiffon légèrement humide. **Attention :** Les détergent agressifs ou à teneur en solvant ou les produits de polissage **ne doivent pas** être utilisés.
Consignes de soin pour les meubles avec des plaques en dérivé du bois Pour l'entretien de votre meuble en plaques en dérivé du bois, utilisez de préférence un chiffon doux non pelucheux ou une peau de chamois. Essuyez la surface légèrement humide. **En règle générale :** Veuillez n'utiliser **en aucun cas** les détergents suivants :
• **Chiffons à microfibres** ou **gomme à saleté**. Ils contiennent souvent de fine particules abrasives qui peuvent rayer les surfaces ;
• **substances chimiques agressives** ainsi que **des détergents abrasifs**. Ceux-ci peuvent également endommager les surfaces ;
• **poudre à récurer**, **paille de fer** ou **éponge grattant**. Elles détruisent la surface si profondément qu'il n'est plus possible de la retraiter ;
• **aspirateur**. Les buses et les brosses peuvent rayer la surface ;
• **nettoyeur à vapeur**. De fait de la haute pression et de la chaleur avec lesquelles la vapeur d'eau sort sur la surface, elles peuvent être endommagées et même décoller la base.
Votre service de développement de produits

TR

Sevgili Müşterimiz, Sipari iniz için çok te ekkür ederiz!
Do al ah ap malzemeden yapılmı bir mobilya aldı ınızda, parlak veya mat plastik kaplama da olsa – her mobilya parçasının kendine özgü özellikleri vardır. Ayrıca, do al ah ap mobilyaların küçük parçaları gibi ah ap dokusu ve yapısı, mobilyanın her ayrı parçasının ayrı çekicili inin bir parçasıdır. Mobilya, do al ah abın kalıcı hava ve nem dalgalanmalarına maruz kaldı ında, nadir de olsa çatlak veya renk atması gibi yüzey de i iklikleri meydana gelmektedir. Genellikle parlaklık ve ah abın koyu rengini sa layan renk doyumu zaman içinde azalır. Bu de i iklikler ah ap gibi do al hammaddelerde normal bir süreçtir. Bu kitapçık, mobilyanızı uzun yıllar kullanmak için bir takım bakım ipuçları verecektir.
Temel olarak:
• Mobilyanın üzerine sıcak nesneler koymayın.

??

?

• Mumları mobilyanın üzerine do rudan koymayın.
• Dökülen sıvıları derhal bezle silin.
• Vidaların ve ba lantı elemanlarının sıkı olup olmadıklarını periyodik olarak kontrol edin.
• Do al ah□ap mobilyada ah□abın tipik, aromatik kokusu her zaman kalitesinin bir kanıtıdır.
• Do al reçineden kaynaklanan parlak noktalar, kuru, tiftiksiz bir bez ile parlatılabilir.
• Ayrıca di er ah□ap, lake, deri veya dö□emelik kuma□ malzemeler ba□langıçta giderilemeyen hafif bir koku bı rakabilir. Bu kokular bir zaman sonra kendili inden kaybolacaktır. Bu süreci hızlandırmak isterseniz, ba□langıçta ortamı daha sık havalandırın ve/veya mobilyayı biraz sirke kattı ınız su ile ıslattı ınız bir bez ile silin.
• Bu talimatları dikkatlice izleyin.

Yıkanmı /yalanmı doœal alaap mobilyanın bakımı Yeni mobilyanızın yüzeyi, saf organik ya ile i□lenmi□tir. Bu do al, yıkanmı□/ ya lanmı□ parlaklı ı korumak için, arada sırada uygun bir mobilya ya ı uygulamanızı öneririz. Muhtemelen yüzey i□lemi nedeniyle, do al ya , mobilya üzerinde iz bırakabilir, bu durumda tiftiksiz bir bez ile bu ya ı silmenizi öneririz. Bezi kullandıktan sonra ve atmadan önce kurumaya bırakın.

Doœal alaptan yapılmı doœal/boyalı mobilyanınbakımı
Yüzey en iyi hafif nemli bir bezle temizlenebilir. **Dikkat: Aındırıcı** veya çözücü bazlı temizleyiciler veya cila kullanılmamalıdır.

Sunta mobilya malzemelerinin bakımı Sunta malzemeden yapılmı□ mobilyanızın bakımı için, yumu□ak, tiftiksiz bir bez veya güderi kullanı. Hafif nemli bir bez ile yüzeyi temizleyin. **Temel olarak: Lütfen** a□a ıdaki temizlik araçlarından ve maddelerinden kaçının:
• **mikro fiber** kuma□ **veya bez**. Bunlar yüzeyin çizilmesine neden olabilen ince a□ındırıcı parçalar içerir;
• **keskin ve aındırıcı temizlik kimyasalları** veya **çözücülerscharfe**. Bunlar da yüzeye hasar verebilir;
• **ovma tozu**, **çelik yünü** veya **ovma süngeri**. Yüzeyi, gidermeyi imkansız hale getirecek derecede güçlü bir □ekilde bozar;
• **elektrik süpürgesi**. Hortum a zı ve fırçalar yüzeyi çizebilir;
• **buharlı temizleyici**. Suyun yüzey üzerine buhar olarak uygulanmasını sa layan yüksek basınç ve ısı ile, mobilya hasar görebilir veya ayrılabilir.

Ürün Geli tirme Departmanı

RU

□□□□□ **! "□#**
"

□□□**!**

RO

Dragi clieni, v7 mul8umim pentru comanda dvs.!
Indiferent dac7 a8 achizi8onat o pies7 de mobilier confec8onat7 din lemn natural, o fa8et7 cu luciu intens sau o fa8et7 mat7 din material plastic – fiecare pies7 de mobilier are caracteristici complet speciale. Atât natura cât □i structura lemnului, cum ar fi de exemplu micile noduri la mobila din lemn natural, constituie parte a specificului individual pentru fiecare pies7 de mobilier. Deoarece mobila din lemn natural este expus7 varia8ilor persistente de clim7 □i umiditate, la nivelul suprafe8ei pot s7 apar7 modific7ri sporadice, cum ar fi de exemplu microtisuri sau modific7ri ale culorii. De regul7, în decursul timpului se reduce str7lucirea, iar satura8a culorilor cre□te – lemnul se închide la culoare. Modific7rile men8onate reprezint7 un proces normal în cazul materialelor naturale, precum lemnul. Aceast7 bro□ur7 v7 ofer7 câteva sfaturi pentru între8inerea mobilierului dvs., astfel încât s7 v7 bucura8i de el timp îndelungat.

Reguli general valabile:
• Nu a ezai8 pe mobil7 obiecte fierbini8.
• Nu amplasa8i lumân7ri direct pe mobilier.
• 9terge8i imediat lichidele v7rsate.
• Verifica8i la intervale regulate pozi8ia ferm7 a □uruburilor □i a feroneriei.
• Mirosul tipic, aromat al mobilierului din lemn natural reprezint7 întotdeauna o garan8ie a calit78.
• Loœurile de culoare deschis7 de la noduri apar printr-o ie□ire natural7 a r7ini la suprafa87 □i pot fi lustruite cu o cârp7 uscat7, care nu las7 scame.
• 9i în cazul altor materiale din lemn, piele, l7cuite sau tapi8ate persist7 în mod inevitabil la început un miros propriu u□or. Aceste mirosuri dispar în timp de la sine. Dac7 dori8i s7 contribui8i la acest lucru, aerisi8i mai des la început □i/sau □terge8i mobila cu pu8n7 ap7 □i o8et.
• P7stra8i aceste instruc8iuni în condi8i optime.

Indicaii pentru întreinerea mobilierului din lemn natural tratat cu le ie/impregnat cu ulei Suprafaa noului dvs. mobilier este tratat7 cu ulei biologic pur. Pentru a men8ne acest luciu natural, tratat cu le□ie/ impregnat cu ulei, v7 recomand7m s7 aplica8 din când în când un tratament ulterior cu ulei adecvat pentru mobil7. Deoarece modul de tratare a suprafe8ei poate s7 lase eventuale reziduuri de ulei natural, v7 recomand7m s7 freca8 mobila cu o cârp7 care nu las7 scame. Dup7 utilizare l7sa8 cârpa s7 se usuce, apoi îndep7rta8 impurit78e.
Indicaii pentru întreinerea mobilierului din lemn natural netratat/l□cuit Suprafaa se cur787 în mod optim cu o cârp7 u□or umed7. **Atenie:** A **nu** se utiliza detergen8 sau substan8e de lustruit corosive sau care con8n solven8. **Indica.ii pentru între.inerea mobilierului din materiale fibrolemnoase** Pentru între8nerea mobilierului din materiale fibrolemnoase, v7 recomand7m s7 utiliza8 în mod optim o cârp7 moale care nu las7 scame sau o bucat7 de piele t7b7cit7 de □ters. 9terge8 suprafaa cu pu8n7 ap7. **Reguli general valabile:** V7 rug7m s7 nu utiliza8 **în niciun caz** urm7toarele substan8e sau mijloace de cur78t:
• **cârpe din microfibre** sau b**urei de cur□at**. Acestea con8n adesea mici particule abrazive care pot zgâria suprafe8ele;
• **substane chimice corosive,** precum □i **solveni sau substan.e de cur□at abrazive**. 9i acestea pot s7 deterioreze suprafe8ele;
• **praf de cur□at, bure din fibr□ de el** sau **r□zuitoare**. Acestea pot s7 deterioreze suprafe8ele în a□a însur7, încât nu mai este posibil7 recondi8onarea lor;
• **aspiratoare**. Duzele □i periile pot zgâria suprafe8ele;
• **cur□itoare cu abur**. Suprafe8ele expuse la presiunea □i temperatura excesiv7 a aburului, pot s7 se deterioreze sau chiar se pot disloca de pe suportul de baz7.
Departamentul dvs. de creaie produse

CZ

Vážená zákaznice, vážený zákazníku, d: kujeme za Vaši objednávku!
Jedno, zda jste zakoupili nabytek zhotovený z p□írodního d;eva, <elo s vysokým leskem nebo matné plastové <elo – každý kus nábytku má své zcela speciální vlastnosti. Také kvalita a struktura d;eva, jako nap;íklad menší suky u nábytku z p;írodního d;eva, jsou sou<ástí individuálního vyzaování každého jednotlivého kusu nábytku. Protože je nábytek z p;írodního d;eva vystaven neustálým zm : nám klimatu a vlhkosti, mohou se ojedin.le vyskytnout zm my v povrchu jako nap. vlasové trhliny nebo zm my barvy. Sv tlost všeobecn: b: hem <asu klesá a sytost barvy se zvyšuje – d;evo tmavne. Uvedené zm : ny jsou u p□írodního materiálu jako d;evo normální proces. Tato kníže<ka Vám poskytne n: kolik tip= pro pé<i o Váš nábytek, abyste se z n: ho mohli radovat dlouhou dobu.
Zásadn platí:
• Nepokládejte na nábytek horké p;edm: ty.
• Nestavte sví<ky p;ímo na nábytek.
• Rozlité kapaliny ihned ut;ete.
• V pravidelných intervalech kontrolujte, zda jsou pevn utažené šrouby a kování.
• Typická, aromatická v=n: d;eva je u nábytku z p;írodního d;eva vždy d=kazem kvality.
• Sv: tlá místa u suk= vznikají p;irozeným únikem pryskyice a mohou se p;eleštit suchým had;íkem, který nepouští vlákna.
• Také u jiných d;evných, lakovaných, kožených nebo <aloun: ných materiál= je slabá/ý v=n: /zápach na za<átku nevyhnutelná/ý. Tyto v=n: /pachy zmizí po n jaké dob samy. Pokud tomu budete chtít napomoci, v trejte na za<átku <ast: ji a/nebo nábytek lehce ot;ete vodou s trochou octa.
• Tyto pokyny dob;e uschovejte.
Pokyny pro pé0 o louhovaný nábytek/ nábytek nat□ený olejem z p□írodníhod□eva
Povrch Vašeho nového nábytku je ošet;ený <ist: biologickým olejem. Aby si zachoval tento p;irozený lesk, doporu<ujeme nábytek ob<as ošet;it vhodným olejem na nábytek. Protože podle druhu povrchové úpravy mohou na povrchu z=stat p;ípadné zbytky p;írodního oleje, doporu<ujeme Vám nábytek ot;ít had;íkem, který nepouští vlákna. Had;ík nechejte po použití uschnout a teprve poté ho zlikvidujte.
Pokyny pro pé0 o nábytek ponechaný v p□írodním stavu/lakovaný nabytek z p□írodníhod□eva
Povrch nejlépe vy<istíte lehce navlh <eným had íkem. **Pozor:** Leptavé <isticí prost;edky a <isticí prost;edky a politury s obsahem rozpoušt: del **se nesmí** používat. **Pokyny pro pé0 o nábytek z deskových materiál** P pé<i o Váš nábytek z deskových materiál= použijte nejlépe m kký had k, který nepouští vlákna, nebo kožený had k. Povrch ot;ete navlh<eným had;íkem. **Zásadn/ platí:** V žádném p;ípad: **nepoužívejte** následující <isticí prost;edky:
• **had íky s mikrovlákny** nebo **samo0isticí houbi0ky** . > asto obsahují jemné abrazivní <ástice, které mohou vést k poškrábání povrch=;
• **silné chemické substance** a **abrazivní 0isticí prost□edky a rozpoušt dla**. Rovn: ž mohou poškodit povrchy;
• **abrazivní prášek, ocelovou vlnu** nebo **drátnky** . Zni<í povrch tak, že jeho oprava již nebude možná;
• **vysava0** Trysky a kartá<e mohou poškrábat povrchy;
• **parní 0isti0e**. Povrchy m=že poškodit vysoký tlak a žár vodní páry nebo dokonce m=že dojít k jejich uvoln: ní od podkladu.
Vaše odd lení vývoje nových výrobk

SK

Vážení zákazníci, v?aka za vašu objednávku!
Bez oh adu na to, <i ste si zakúpili nábytok, vyrobený z prírodného dreva s vysokolesklými <elnými plochami alebo s matnými <elnými plochami z plastov – každý nábytok má svoje celkom špecifické vlastnosti. Aj kvalita a štruktúra dreva, ako napr. menšie hr<e pri nabytku z prírodného dreva, sú s<as ou individuálneho vyžarovania každého kusu nábytku. Ke?že je nábytok z prírodného dreva vystavený neustálym výkyvom klímy a vlhkosti, môžu sa ojedinele vyskytn A zmeny v jeho povrchovej ploche, ako napr. vlasové trhliny a zmeny farby. Vo všeobecnosti sa s <asom zmenšuje svetlos A povrchu a pribúda nasýtenos A farby – drevo tmavne. Uvedené zmeny sú u prírodného materiálu, ako je drevo, normalnym procesom. Táto príru<ka vám ponúka nieko ko rád oh adne ošetrovania vášho nábytku, aby ste sa z neho mohli dlho tešiA
Zásadne platí:
• Neuložte na nábytok žiadne horúce predmety.
• Nepostavte priamo na nábytok žiadne svie<ky.
• Vyliate kvapaliny ihne? utrite.
• V pravidelných <asových intervaloch skontrolujte pevné uloženie skrutiek a kovania.
• Typický, aromatický pach dreva je pri nábytku z prírodného dreva vždy dôkazom kvality.
• Svetlé miesta na hr<iach vznikajú prirodzeným vystupovaním živice a dajú sa odstrániA so suchou utierkou bez vlákien.
• Zo za<iatku sa nedá zabrániA ani slabému charakteristickému pachu innych drevených, náterových, kožených alebo <alúnnických materiálov. Tieto pachy sa po ur<itom <ase samo<inne stratia. Ak tento proces chcete urýchliA, vetrajte spo<iatku <astejšie a/alebo utierajte nábytok s utierkou, z ahka navlh<enou vo vode s trochou octu.
• Dobre si odložte tieto upozornenia.
Pokyny pre ošetrovanie nalúhovaného/ naolejovaného nábytku z prírodného dreva
Povrch vášho nového nábytku je ošetrený s <istým biologickým olejom. Pre zachovanie tohoto nalúhovaného/na-olejovaného lesku vám doporu<ujeme príležitostne ho dodato <ne ošetriA s vhodným olejom pre nábytok. Nako ko pod a spôsobu ošetrenia povrchu môžu na Bom zostaA príp. zvyšky prírodného oleja, doporu<ujeme vám, vyutieraA nábytok s utierkou bez vlákien. Po použití nechajte utierku vyschnúA a až potom ju zlikvidujte. **Pokyny pre ošetrovanie prírodného/ nalakovaného nábytku z prírodného dreva** Povrch sa dá najlepšie vy istiA so z ahka navlh<enou utierkou. **Pozor:** Dráždivé alebo rozpú adlá obsahujúce <istiace alebo leštiace prostriedky sa **nesmú** používaA **Pokyny pre ošetrovanie nábytku z drevovláknitých dosiek** Na ošetrovanie vášho nábytku z drevovláknitých dosiek je ideálne použiA mäkkú utierku bez vlákien alebo koženú utierku. Utierajte povrchy so z ahka navlh<enou utierkou. **Zásadne platí:** Nepoužívajte **v žiadnom prípade** nasledujúce <istiace alebo leštiace prostriedky:
• **mikrovláknité utierky** alebo **0isti0e**. Tiero <asto obsahujú brúsne <astice, ktoré môžu viesA doškriabaniu povrchov;
• **ostré chemické látky** ako aj **drhnúce 0istiace alebo leštiace prostriedky**. Tieto môžu povrch taktiež poškodiA;
• **prášky na drhnutie, oce0vú vlnu** alebo **škrabky na hrnce**. Zni<ia povrch nato ko, že už viac nie je možná jeho oprava;
• **vysáva0** Hubice a kefy môžu povrch doškriabaA;
• **parné 0isti0e**. Vysokým tlakom a teplotou, s akými vodná para naráža na povrchy, sa tieto môžu poškodiA alebo dokonca odlepiA od podkladu.
Váš vývoj výrobku

□□

□

HU

Kedves Vásárlónk! Köszönjük a megrendelését!
Függetlenül attól, hogy természetes fából vagy más anyagból készült fényes vagy matt felületC bútort vásárolt, minden egyes bútor egyedi jellemzDkkel rendelkezik. A faanyagok és szerkezetüknek egyedi jellemzDi, pl. A kisebb ágak miatt göcsök a természetes faanyagból készült bútoroknál minden egyes bútornak egyedi megjelenést kölcsönöznek. A természetes fából készült bútor folyamatosan ki van téve a hDmérsékletés páratartalom-változásoknak, így annak felületén egyedi változások jelentkezhetnek, pl. Hajszálrepedések és színváltozások. Általánosságban megállapíthatjuk, hogy a világosság és a színtelitettség az idDvel csökken – a bútor sötétebbé válik. Ezek a változások a természetes alapanyagok, pl. a fa használata esetén teljesen normálisak. A kézikönyvecske célja, hogy pár ötletet adjon a bútor ápolásához, hogy annak használatát hosszan élvezhesse.
Általános utasítások:
• Ne tegyen forró tárgyat a bútorra.
• Ne tegyen gyertyát közvetlenül a bútorra.
• A kifolyt folyadékot azonnal törölje fel.
• Rendszeres idDközönként ellenDrizze a csavarok feszességét és az alátéteket.
• A természetes fából készült bútorok aromás fa illata a minDség jele.
• A göcsöknél található világos foltokat a természetes gyantaáramlás okozza, amit egy száraz, szöszmentes rongygyal törölhet le és polírozhat.
• A fa-, a lakk-, a bDr- és a kárpitanyagok a kezdetben gyengén illatanyagokat bocsátanak ki. Ezen illatanyagok kibocsátása egy idD után magától megszDnik. Ha ezt szeretne felgyorsítani, akkor a bútor használatának elején szellDztessen gyakrabban és/ vagy törölje le a bútort egy kevés vízzel, amibe egy kicsi ecetet is rak.
• Erizze meg az útmutatót, hogy azt késDbb is használhassa referenciaként.
Ápolási tanácsok kezelt/olajjal megkent természetes fából készült bútorokhoz A bútor felületét tiszta, biológiai olajjal kezeltük. A természetes kezelés/olajozás fényének megDrzéséhez javasoljuk, hogy néha kenje után a bútort megfelelD bútorolajjal. Ahhoz, hogy a bútor felületén ne legyen túl sok természetes olaj javasoljuk, hogy a bútort törölje le szöszmentes ronggyal. Engedje, hogy a rongy megszáradjon, és azt csak ezután selejtezze le.
Ápolási tanácsok kezeletlen/lakkozott természetes fából készült bútorokhoz A felületet a legkönnyebben egy kissé nedves ronggyal lehet a legjobban tisztítani. **Figyelem: Tilos** maró hatású vagy oldószert tartalmazó tisztítószert vagy polírozószert használni. **Ápolási tanácsok bútorlapból készült bútorokhoz** A bútorlapból készült bútorokhoz a legjobb, ha puha, nem rojtosodó rongyot vagy bDrkendDt használ. Törölje le a felületeket kissé nedves ronggyal. **Általános utasítások:** Semmilyen körülmények között **se használja** a következD tisztítószereket:
• **mikroszálas kend2** vagy **szennytörl2 radír**. Ezek gyakran apró csiszolószemcséket is tartalmaznak, amelyek a felületet összekarcolhatnák;
• **er2s vegyszerek, pl. Súrolószert tartalmazó tisztítószerek** vagy **oldószerek**. Ezek ugyanúgy tönkre teheti a felületet;
• **súrolópor**, **fémszálas dörzsöl2anyag** vagy **edény súrolószer**. Ezek annyira tönkre teszik a felületet, hogy annak javítása nem lehetséges;
• **porszívó**. A csDés a kefék a felületet összekarcolhatják;
• **g2ztisztító** A magas nyomás és a hD miatt a gDz a felületen keresztül behatolhat az anyagba, ami sérüléseket okoz, sDt akár a felület le is válhat.
A termékfejlesz2k